تحليل فابولا وسجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي : دراسة الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي (Victor Shklovsky)

بحث جامعي

إعداد:

عمل نور علميوان

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٤١

قسم اللّغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تحليل فابولا وسجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي: دراسة الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي (Victor Shklovsky)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللّغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

عمل نور علميوان

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٤١

المشرف:

محمّد أنوار مسعدي، الماجستر

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

قسم اللّغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأنني الباحث :

الاسم : عمل نور علميوان

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٤١

موضوع البحث : تحليل فابولا وسجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي: دراسة الشكلانية الروسيه لفكتور شكلوفسكي

أحضرته وكتبته بنفسي وما زدته من إبداع غيري أوتأليف الأخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أومسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحرير بمالانج، ٨ يونيو ٢٠٢٢

الباحث

عمل نور علميوان

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٤١

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالب باسم عمل نور علميوان بعنوان تحليل فابولا وسجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي: دراسة الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صاحلة للتقديم إلى مجلس المناقشة لإستيفاء شروط الإختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدهبا كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج .

مالانج، ٨ يونيو ٢٠٢٢

المواقف

المشرف

محمّد أنوار مسعدي، الماجستر

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

رئيس قسم اللّغة العرابية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف :١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرّف

عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتور مُحَمَّد فيصل

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠٢٢٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه :

الاسم : عمل نور علميوان

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٤١

العنوان : تحليل فابولا وسجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي: دراسة الشكلانية الروسيه لفكتور شكلوفسكي

وقررت اللجنة نجاحه واستحفاقه درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٨ يونيو ٢٠٢٢

لجنة المناقشة التوقيع

١- رئيس المناقش : الدكتور أحمد خليل، الماجستير ( )

رقم التوظيف : ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

٢- المناقش الأول : مُحَمَّد أنوار مسعدي، الماجستير ( )

رقم التوظيف : ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

٣- المناقش الثاني : الدكتور حليمي، الماجستير ( )

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

المعرّف

عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتور مُحَمَّد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠٣ ٢١٢١٠٠٣

الاستهلال

لَا تَرُمْ عِلْمًا وَتَتْرُكَ التَّعَبَ

(الشيخ مُحَمَّد شريف الدّين يحيى العمريطي في نظم "العمريطي": ٩٦)

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

١. أبي المحبوب داسوقي الذي قد أيّد رغبات الباحث حتى الآن.

٢. أمّي المحبوبة رائحة الجنّة التي قد أعطت المودة للباحث حتى الآن.

٣. أختي الكبيرة علمي نور عمليا وأختي الصغيرة علمى نور عمليتي اللّتان قد أيّدتا الدعم للباحث في كلّ عملية

٤. جميع أصدقائي المحبوبين في كلية العلوم الإنسانية بقسم اللغة العربية وأدبها المرحلة ٢٠١٨ "لسكار الدؤلي" نجحنا الله، أمين

٥. جميع الأساتيذ في قسم اللغة العربية وأدبها، معهد أنوار الهدى مالانج، معهد منتشر العلوم جككجاكرتا ومعهد بحر العلوم بيمالانج

توطئة

الحمد لله ربّ العالمين نحمده ونستعينه ونستغفره ونتوكّل عليه ونصلّى ونسلّم على حبيبه ونجيبه و خيرته فى خلقه حافظ سرّه ومبلّغ رسالاته بشير رحمته ونذير نقمته سيّدنا ونبيّنا ابى‌القاسم المصطفى محمّد صلّى الله عليه وسلّم وعلى اله الأطيبين الأطهرين المنتجبين الهداة المهديّين المعصومين المكرّمين سيّما بقيّةالله فى الأرضين. ونصلّى ونسلّم على ائمّة المسلمين وحماة المستضعفين وهداة المؤمنين.

قد تمّ الباحث في كتابة البحث الجمعي بعنوان " تحليل فابولا وسجوزيت في قصة قصيرة لأطفال *"السلطان المسحور"* لمحمد عطية الإبراشي : دراسة الشكلانية الروسيه لفكتور شكلوفسكي". يشعر الباحث أن هذا البحث لا يزال به العديد من الأخطاء. سيكون من الجيد أن يضيف المزيد من الباحث الأخر إلى الأخطاء التي جمعها الباحث في هذه الدراسة.

قدّم الباحث هذا البحث مقدم لاستيفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم اللّغة العرابية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يعبر الباحث عن كلمة الشكر والتقديم للعديد من الأشخاص الذين دعموا العملية التي حُقِّقَ الباحث، خصوصا إلى :

١. الأستاذ الدكتور مُحَمَّد زين الدين، الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. الدكتور مُحَمَّد فيصل، الماجستير، عميد كلية العلوم الإنسانية.
٣. الدكتور عبد الباسط، الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. الأستاذ مُحَمَّد زواوي، الماجستير، سكرتير قسم اللغة العربية وأدبها.
٥. الأستاذ مُحَمَّد أنوار مسعدي، الماجستير، مشرف في تأليف هذا البحث.
٦. الأستاذ مُحَمَّد أنوار فردوسي، الماجستير، الذي يرشدني منذ سنة الأولى كالمشرف
٧. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها مرحلة ٢٠١٨

٨. جميع أصدقائي في مالانج، جكجاكرتا وبيمالانج الذين قد أعطوا الحماسة للباحث في إنتهاء هذا البحث

٩. الأسرة الكبيرة بني عثمان ورقيّة في جيريبون والأسرة الكبيرة بني سهاري وسليمة في بيمالانج

تحريرا بمالانج, ٨ يونيو ٢٠٢٢

الباحث

عمل نور علميوان

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٤١

مستخلص البحث

علميوان, عمل نور. ٢٠٢٢. تحليل فابوالا و سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي : دراسة الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي (Victor Shklovsky). البحث الجانعي, قسم اللغة العربية وأدبها, كلية العلوم الإنسانية, جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: مُحَمَّد أنوار مسعدي، الماجستر

الكلمات المفاتحية : حبكة، فابولا، شكلانية الروسية، سجوزيت، فكتور شكلوفسكي

الحبكة في العمل الأدبي مثل الروايات والقصص مهمة للغاية. النظرية التي تناقش الحبكة بالتحديد هي نظرية الشكلانية الروسية. الشخصية التي أصبحت رائدة في هذه النظرية هي فكتور شكلوفسكي. المفهوم الذي بدأه يحلل فابولا وسجوزيت. الأهداف من هذا البحث هو معرفة تحليل شكلي فابولا والسجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الأبراشي. تحكي هذه القصة القصيرة قصة السلطان ورئيس الوزراء وأميرة ملك بلاد فارس الذين يريدون العمل معًا للانتقام من الساحرة الشريرة المسماة قشنور.

نوع هذا البحث هو بحث وصفي نوعي. المصدر الأساسي للبيانات في هذه الدراسة هو قصة الأطفال القصيرة "السلطان المشهور" لمحمد عطية الأبراسي. مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي كتب أو مجلات أو مراجع تناقش نظرية الشكلانية الروسية من منظور فكتور شكلوفسكي. استخدمت تقنيات جمع البيانات في هذه الدراسة تقنيات القراءة وتدوين الملاحظات. تتمثل تقنية تحليل البيانات في هذه الدراسة في قيام الباحث بتحليل البيانات ووصف تحليل البيانات واستخلاص النتائج المتعلقة بالمناقشة.

نتائج هذا البحث هي: (أ) تتكون فابولا في هذه القصة القصيرة من ٥ مراحل، وهي (١) مقدمة، تتكون من حدث واحد؛ (٢) بداية القصة، وتتكون من ستة أحداث؛ (٣) ذروة، وتتكون من سبعة أحداث ؛ (٤) المحلول، تتكون من ثلاثة أحداث و(٥) خاتمة، تتكون من حدث واحد. (ب) يتكون سجوزيت في هذه القصة القصيرة من ٣ مراحل (المرحلة الأولى والمرحلة المتوسطة والمرحلة النهائية). تناقش كل مرحلة الأحداث والشخص/الشخصيات والخلفية واللغة.

ABSTRAK

Ilmiawan, Amal Nur. 2022. ***Analisis Fabula dan Sjuzet dalam Cerita Pendek Anak "As-Sulthan Al-Mashur" karya Muhammad 'Athiyah Al-Abrasy : Kajian Formalisme Rusia Perspektif Viktor Shklovsky.*** **Skripsi, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: M. Anwar Mas'ady, M.A.**

Kata Kunci : Alur, Fabula, Formalsime Rusia, Sjuzet, Viktor Shklovsky

Alur dalam sebuah karya sastra seperti novel dan cerpen merupakan sesuatu yang sangat penting. Adapun teori yang khusus membahas tentang alur yaitu teori formalisme Rusia. Tokoh yang menjadi pelopor dalam teori ini yaitu Viktor Shklovsky. Konsep yang digagas oleh beliau ini menganalisis tentang fabula dan sjuzet. Tujuan dari penelitian ini yaitu mengetahui analisis bentuk fabula dan sjuzet dalam cerita pendek anak "As-Sulthan Al-Mashur" karya Muhammad 'Athiyah Al-Abrasy. Cerpen ini mengisahkan tentang kisah Sang Raja, Perdana Menteri, dan Putri Raja Persia yang ingin bersama-sama membalas kejahatan penyihir bernama Qashnour.

Adapun jenis dari penelitian ini yaitu penelitian yang bersifat deskriptif kualitatif. Sumber data perimer dalam penelitian ini yaitu cerita pendek anak *As-Sulthan Al-Mashur* karya Muhammad 'Athiyah Al-Abrasy. Adapun sumber data sekunder dalam penelitian ini yaitu buku-buku, jurnal-jurnal atau rujukan yang membahas tentang teori formalisme Rusia perspektif Viktor Shklovsky. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan teknik baca dan catat. Adapun teknik analisis data dalam penelitian ini yaitu peneliti menganalisis data, memdeskripsikan analisis data, dan membuat penarikan kesimpulan terkait pembahasan.

Hasil penelitian dari penelitian ini adalah: (a) fabula dalam cerpen ini terdiri 5 tahap yaitu (1) Prolog, terdiri dari satu peristiwa; (2) Permulaan cerita, terdiri dari 6 peristiwa; (3) Klimaks, terdiri dari 7 peristiwa; (4) Penyelesaian, terdiri dari 3 peristiwa dan (5) Epilog, terdiri dari satu peristiwa. (b) Adapun sjuzet dalam cerita pendek ini yaitu terdapat 3 tahap (tahap awal, tahap tengah, dan tahap akhir). Masing-masing tahap itu membedah tentang peristiwa, tokoh/penokohan, latar, dan bahasa.

ABSTRACT

Ilmiawan, Amal Nur. 2022. ***Analysis of Fabula and Sjuzet in the Children's Short Story "As-Sulthan Al-Mashur" by Muhammad 'Athiyah Al-Abrasy: A Study of Russian Formalism from the Perspective by Viktor Shklovsky.*** **Thesis, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Supervisor: M. Anwar Mas'ady, M.A.**

Keywords : Plot, Fabula, Russian Formalism, Sjuzet, Viktor Shklovsky

The plot in a literary work such as novels and short stories is very important. The theory that specifically discusses the plot is the theory of Russian formalism. The figure who became a pioneer in this theory was Viktor Shklovsky. The concept initiated by him analyzes fabula and sjuzet. The purpose of this study is to find out the analysis of fabula and sjuzet forms in the children's short story "As-Sulthan Al-Mashur" by Muhammad 'Athiyah Al-Abrasy. This short story tells the story of the King, Prime Minister, and Princess of the King of Persia who want to work together to avenge the evil witch named Qashnour.

The type of this research is descriptive qualitative research. The primary data source in this study is the children's short story As-Sulthan Al-Mashur by Muhammad 'Athiyah Al-Abrasy. The secondary data sources in this study are books, journals or references that discuss the theory of Russian formalism from the perspective of Viktor Shklovsky. Data collection techniques in this study used reading and note-taking techniques. The data analysis technique in this study is the researcher analyzes the data, describes the data analysis, and draws conclusions related to the discussion.

The results of this research are: (a) the fabula in this short story consists of 5 stages, namely (1) Prologue, consisting of one event; (2) The beginning of the story, consisting of 6 events; (3) Climax, consisting of 7 events; (4) Settlement, consisting of 3 events and (5) Epilogue, consisting of one event. (b) The sjuzet in this short story consists of 3 stages (early stage, middle stage, and final stage). Each stage discusses events, characters/characters, setting, and language.

محتويات البحث

صفحة الغلاف

ورقة فارغة

صفحة العنوان

تقرير الباحث ..... أ

تصريح ..... ب

تقرير لجنة المناقشة ..... ج

الاستهلال ..... د

الإهداء ..... هـ

توطئة ..... و

مستخلص البحث (العربية) ..... ح

مستخلص البحث (الإندونيسية) ..... ط

مستخلص البحث (الإنجليزية) ..... ي

محتويات البحث ..... ك

الفصل الأول : المقدمة **١**

أ. خلفية البحث ١

ب. أسئلة البحث ٩

ج. أهداف البحث ٩

د. فوائد البحث ١٠

الفصل الثاني : الإطار النظري **١١**

أ. بنيوية ١١

ب. شكلانية الروسية ١٣

ج. شكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي ١٦

د. فابولا ١٨
هـ. سجوزيت..... ١٩
الفصل الثالث : منهج البحث..... ٢٢
أ. نوع البحث..... ٢٢
ب.مصادر البيانات.....٢٣
ج. طريقة جمع البيانات.....٣٤
د. طريقة تحليل البيانات..... ٢٥
الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ٢٧
أ. فابولا في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور".....٢٧
ب.سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور".....٤١
الفصل الخامس : الإختتام ٦٠
أ. الخلاصة ٦٠
ب.التوصيات ٦١
قائمة المصادر والمراجع
سيرة ذاتية

الفصل الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

مع تطوير الزمان، يطوّر الأدب في العالم ايضا. على الرغم من تطور الأعمال الأدبية من العصر الكلاسيكي إلى العصر الحديث ، لكن العناصر الموجودة فيها لم تتغير كثيرًا. يكمن الاختلاف بين الأعمال الأدبية في العصر الكلاسيكي والعصر الحديث في نوع العمل الأدبي. في العصور الكلاسيكية ، كان المزيد من الأعمال الأدبية على شكل شعر / نثر ، بينما كانت الأعمال الأدبية في العصر الحديث على شكل قصص قصيرة وروايات وغيرها (فاضل، ٢٠٠٧: ٥). الأدب ظاهرة علمية لها خصائصها الخاصة. عمل أدبيّ هو تجسيد إعطاؤه حدودًا وخصائص ، و اختباره بكل الحواس الموجودة لدى البشر (سيمي، ٢٠١٢: ٢٤). يعد هذا العمل الأدبي مكانًا للقراء لمشاركة مشاعرهم العاطفية ، وبالتالي فإن قراءة الأعمال الأدبية أن تسلي القراء (نورغيانتورو، ٢٠١٧: ٣).

في العمل الأدبي مثل الروايات والقصة القصيرة ، يجب أن تكون هناك حبكة تربط حدثًا بآخر. بدون حبكة ، سيشعر خبراء الروايات والقصة القصيرة بالارتباك بشأن الأحداث التي تحدث في الأعمال الأدبية الخيالية. قال ستانتون (Stanton) في نورغيانتورو (٢٠١٧: ١١٣) أن الحبكة تُعرَّف على أنها سلسلة من الأحداث الواردة في قصة ، ولكن في حدث لآخر يجب أن تكون مرتبطة بالسبب والنتيجة.

ذهب أبرامس (Abrams) في نورغيانتورو (٢٠١٧: ١١٣)، أنّ الحبكة في العمل الأدبي على أنها سلسلة من الأحداث التي تظهر فيها أشياء تنشأ ، سواء من وجهة نظر عاطفية أو من جانب إبداعي معين. رؤية جمال الأثر الأدبي الروائي من وجهة نظر حبكة الأحداث ، لأن الحبكة هي إحدى اللبنات الأساسية لقصة

عاطفية للغاية. وجود الأدب العربي موجود منذ عصور ما قبل الإسلام أو الجاهلية. ثم نما مرة أخرى عندما دخل الإسلام المنطقة العربية (بروكيلمان، ١٩٩٣، ٣٥).

قصة قصيرة هي أعمال نثرية قصيرة مكتوبة. في القصة القصيرة، هناك حياة شخصية مليئة بالصراع، وهناك أحداث سعيدة أو حزينة، وتحتفظ بانطباع يصعب نسيانه (كوساسيه وأخواتها، ٢٠٠٤: ٤٣١). ذهب نورغيانتورو (٢٠١٠: ١٠)، هناك ثلاثة أنواع من القصة القصيرة عند عرضها من خلال قصة قصيرة. الأولى قصة قصيرة، نصها حوالي ٥٠٠ كلمة. والثاني قصة قصيرة طويلة إلى حد ما. والثالث قصة قصيرة طويلة نصها عبارة عن عشرات الآلاف من الكلمات. ظهرت القصص القصيرة العربية بشكل متتابع في القرن التاسع عشر، بدءاً من الترجمة والتقليد والابتكار (اليسوعي، ١٩٩٢: ٦٢). لا فصل وجود الأدب العربي عن تأثير الأعمال الأدبية في أوروبا (الهوّاري، ١٩٨٥: ٩).

كان علماء من اليونان رائدين في نقد الأعمال الأدبية. في البداية، كان النقد الأدبي فقط لانتقاد القليل من السائير. ومع ذلك ، إلى جانب تطور العصر، فإن الأعمال الأدبية التي يتم انتقادها ليست فقط سيئير. هناك أعمال أدبية على شكل قصص قصيرة وروايات وأخرى انتقادها (الشايب، ١٩٩٤: ١٠٦). أحد الانتقادات الأدبية في العصر الحديث هو استخدام نظرية النقد الأدبي للشكلية الروسية باستخدام نهج موضوعي. يعد اختيار مشكلة البحث تحديًا حقيقيًا لقدرة الطالب، وأول علامة على ذكائه وإمكاناته العلمية (صالح، ١٩٩٤: ٦٧).

مُحَمَّد عطية الإبراشي عالم مسلم من مصر. درس في جامعة دار العلوم بالقاهرة، مصر، بعد ذلك تابع دراسته في إنجليس لدراسة العديد من مجالات العلوم، وخاصة الأدب. في مصر أيضا، الأدب العربي متقدم للغاية هناك. وذلك لأن مصر أصبحت مركز الحضارة الإسلامية. لذلك ، تم توجيه الكثير من الأدب من أوروبا إلى مصر(العطوي، ٢٠٠٩: ٢٠). في هذا البحث، يستخدم الباحث مصدر البيانات

الأولية هي قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي. تحكي هذه القصة القصيرة عن ملك عظيم في مدينة بغداد كان لا يزال وحيدًا في ذلك الوقت. ذات يوم كان هناك وزير يبكي لأنه لا يستطيع تحمل تكلفة البضائع التي يبيعها التجار في فناء القصر. شعر السلطان بالذنب، وفي النهاية دعا التاجر إلى القصر وأعطى الوزير بعض السلع. قام التاجر بتلقين عقيدة السلطان ووزرائه لترديد كلمات التعويذة السحرية. ومع ذلك، لم يعرف أي منهما أن الكلمة كانت تعويذة سحرية. تأثر السلطان ووزرائه كثيرًا بما يفعله التاجر. في النهاية، في يوم من الأيام حاول أن يلقي التعويذة مع وزيره. تحول السلطان ورئيس الوزراء إلى بجعات. وذات يوم سمعت صرخة بومة. تعرضت البومة في السابق أيضًا لتغيير في الشكل. البومة هي ابنة ملك بلاد فارس. يخدعه ساحر اسمه قشنور يسحر السلطان ورئيس وزرائه. بعد ذلك، وجد السلطان ترياقًا للسحر. أخيرا عاد إلى طبيعته. تم سجن الساحرة. عاش السلطان أخيرًا بسعادة مع أميرة السلطان الفارسي. يوجد في هذه القصة القصيرة حبكة شيقة بحيث يهتم الباحث بالبحث عن الحبكة في هذه القصة القصيرة.

بدأ الشكلانييون الروسية النظرية الحبكة. الشكلانية الروسية هنا لتقديم المفاهيم النظرية المتعلقة بالعمل الأدبي في العصر الحديث. قُدم هذ المذهب من اللغويين لأدبيين في روسيا. يتركز مفهوم الشكلانيات في حد ذاته على دراسة الشكلانيات في نص أدبي. معنى الشكلانيات في النصوص الأدبية هنا مسألة لها علاقة ببنية اللغة. فكتور شكلوفسكي هو اللغوي الذي بدأ نظرية الشكلانية الروسية. بالإضافة إلى ذلك، هناك تنجانوف وياكوبسون. ولكن، في هذا البحث استخدم الباحث نظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي والتي تبحث عن فابولا وسجوزيت (منصور، ٢٠١٩: ٨٣).

يرى فكتور شكلوفسكي أن الفابولا نفسها هي شكل من أشكال الحالهر من الحبكة فقط. الحبكة في مفهوم الشكلانية الروسية هنا لها منظور دلالي ورسمي.

هناك بالتأكيد اختلاف فيما يتعلق بهذه فابولا وسجوزيت. يتم تعريف فابولا نفسها على أنها مفهوم شامل في علاقة عقلانية وسببية-زمنية، وسجوزيت هي المعادلة الشاملة للمفاهيم التي يرتبط تسلسل الأحداث بها في الأثر الأدبي الخيالي (سوتريسنو، ١٩٨٣: ٩٣).

ذهب سيلدين (١٩٩٣: ٨) أن الشكلانييون الروسية يضعون أولوية عالية للمفاهيم النظرية المتعلقة بالحبكة لتصبح أفكارًا مهمة جدًا. يقولون أن المقصود بالحبكة هنا يسمى سجوزيت الذي له طبيعة أدبية، بينما القصص / الأحداث هنا تسمى فابولا والتي سيعالجها المؤلف بنفسه بالمواد الخام في العمل الأدبي الخيالي.

لا إجراء هذا البحث دون مراجع أو دراسات من أبحاث سابقة تناقش نظرية الشكليات الروسية. يتضمن هذا القسم مراجعة للدراسات العلمية المتعلقة بالموضوعات البحثية التي تم نشرها في رسائل الماجستير أو الدكتوراه السابقة ، أو المنشورة في المجلات العلمية المرجعية ، أو المدرجة في أعمال المؤتمرات الخاصة ، وما إلى ذلك (المحمودي، ٢٠١٩: ١٠٦). ووجد الباحث عدة دراسات بحثية سابقة تتعلق بنظرية الشكليات الروسية بناء على منظور فكتور شكلوفسكي.

أولا، في سنة ٢٠١٧، بحث ديان كريستيانتي عن رواية أندريا هيراتا "الأب" من منظور الشكلانية الروسية. استخدمت هذه الدراسة المنهج الوصفي النوعي. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن الفابولا في هذه الرواية هي الحالة الاجتماعية لشعب بيليتونج في التسعينيات والتي يتم معالجتها بعد ذلك في سجوزيت مثير للاهتمام في نهاية القصة. تستخدم هذه الرواية أيضًا الكثير من التعبيرات والأمثال وشكل الكلام.

ثانيا، في سنة ٢٠١٧، بحث تقوى و روسديانا عن تحليل الشكليات حول رواية Androphobia بواسطة Ullan Pralihanta في مجلة تعليم اللغة الإندونيسية والأدب (JILEL). كانت طريقة البحث المستخدمة في هذه الدراسة هي المنهج الوصفي النوعي. نتائج هذه الدراسة هي أن فابولا في رواية أندروفوبيا أولان براليتهانتا

مقسمة إلى ٣ أجزاء، وهي (١) حلقات حب ياسمين أوفان ، (٢) حلقات حب روبن جاديس، و(٣) حلقات متقلصة. سجوزيت عبارة عن حبكة، وهيكل سردي، وهي طريقة لعرض المواد الدلالية في نص Androphobia، وهي رواية كتبها Ullan Pralihanta باستخدام مؤامرة إلى الأمام مع العديد من لمحات من الأحداث. يحدث التدفق الأمامي مرتين، أي (١) أحداث الجزء ١، الجزء ٢، الجزء ٣، الجزء ٥، والجزء ١٥، (٢) أحداث الجزء ٦، الجزء ٧، الجزء ٩، ١٠ إلى الجزء ١٩. ضرب الأحداث تحدث في الجزء ١٥ إلى الجزء ٦.

ثالثا، في سنة ٢٠١٨، بحثت سافخاني عن تحليل الشكلانية اللغوية لقصص بيجان نجدي في المجلة الأوروبية لدراسات الأدب واللغة. تستخدم طريقة البحث هذه طريقة التحليل الوصفي. وجاءت نتائج هذا البحث باستخدام تقنيات وترتيبات لغوية حديثة، يمنع نجدي ظهور العناصر المهيمنة وتكرار القيم التي تؤدي إلى حداثة اللغة وفهم جديد لاستخدام اللغة الأدبية والحفاظ على جماليات حكاياته. في الواقع، ابتكر مفهومًا جديدًا لتطبيق اللغة في أذهان الجمهور من خلال الانحراف عن اللغة القياسية القائمة على مبدأ الشكلانية.

رابعا، في سنة ٢٠١٩، بحث نورا و فرامستي عن تغريب الشخصية في مسرحية الأمير الصغير أنطوان دي سانت إكسوبيري غ في المجال ع فارافراسي. تستخدم طريقة البحث هذه البحث النوعي. نتيجة هذا البحث أن المناقشة تتم من خلال الشخصيات. على الرغم من أن الأجهزة هي كائنات شائعة، إلا أنها تبدو غريبة لفتح عقل القارئ للافتراضات والمعاني والتفسيرات المحتملة.

خامسا، في سنة ٢٠١٩، بحث إنتان زهرة نافعة وسوجيارتي عن تحليل تقنية التغريب في رواية أكار لديوي ليستاري (نظرية الشكلانية الروسية) في دوري مادة : دوري اللغة و الأدب. الغرض من هذا البحث هو شرح تقنية عدم التآلف الواردة في رواية أكار لديوي ليستاري وشرح وظيفة عدم التآلف في الرواية بناءً على نظرية

الشكلانية الروسية من منظور فكتور شكلوفسكي. نتائج هذا البحث أن هناك ٣ استراتيجيات في الرواية وهي: (١) استخدام اللغات الأجنبية في شكل الإنجليزية والتايلاندية والخميرية والفرنسية؛ (٢) استخدام المصطلحات الأجنبية المشتقة من اللغة الإنجليزية وكذلك التايلاندية؛ ٣) استخدام العبارات البوذية للتطهير الذاتي والمانترا البوذية المستخدمة عند الشعور بالضيق. تتمثل وظيفة تقنية التغريب في رواية أكار في إضافة قيمة جمالية وجعل القارئ أكثر اهتمامًا بالقراءة.

سادسا، في سنة ٢٠٢٠، بحثت إحظ سبيلا راشدا في أطروحته حول جماليات التغريب في رواية الزهايمر لغازي عبد الرحمن القشيبي. كان الغرض من الدراسة هو تحديد محتوى وسائل التشويه في رواية غازي عبد الرحمن القشيبي الزهايمر وكذلك تحديد تقنية التشويه المطبقة من منظور فكتور شكلوفسكي. توضح نتائج هذه الدراسة أن محتوى التشويه في رواية غازي القشيبي عن مرض الزهايمر يتضمن ١) فابولا: مرض الزهايمر وعشرة تسلسل زمني أصلي، ٢) سجوزيت: عشر تسلسل زمني تمت معالجته، ٣) الحافز: شرح مرض الزهايمر ومحادثة جاكوب مع زميله. مرضى الزهايمر. تقنية إزالة التآلف المستخدمة في روايات ألزهايمر هي ١) إدخال مواضيع: مارلين مونرو، القنبلة الذرية الفيتنامية، مصطلح الشباب باللغة العربية القديمة، وحياة الفنان. ٢) قصة مؤطرة: قصة الزوج والزوجة تأطير القصة للموضوع الرئيسي وهو مرض الزهايمر. ٣) الانحراف: الشكل الافتتاحي للقصة، ترتيب الفصول في شكل خطاب، النظرة إلى مرض الزهايمر كمرض النخبة ، الجانب الإيجابي لمرض الزهايمر، شكل ختام القصة. من خلال دراسة أدوات إزالة التآلف الحالية وتقنيات إلغاء التآلف، ملاحظة أن الخصائص المطبقة في رواية ألزهايمر تنتج جمالية أدبية خاصة بها بحيث تصبح سنةل جذب مختلف عن الروايات الأخرى.

سابعا، في سنة ٢٠٢١، بحثت مرضات الله تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني : دراسة الشكلانية روسية شكلوفسكي

في أطروحته. الغرض من هذا البحث هو تحليل شكل التشويه الأدبي والأسباب التي تكمن وراء الشخصيات الحيوانية باعتبارها انعكاسًا في قصة الأطفال هبّتة حبّ بواسطة كامل الكيلاني. وخلص البحث إلى أن هناك ١٩ شكلاً من أشكال التشويه في بنية القصة في قصة الأطفال حبة التوت لكامل الكيلاني. بالنسبة للتقسيم في كل عنصر جوهري، بما في ذلك: ١) الشخصيات هناك ٩ أحرف مع ١٠ أشكال من عدم التآلف؛ ٢) أخدود هناك ٤ أشكال من التشهير في الأخدود؛ ٣) الخلفية لها شكلين، و؛ ٤) التفويض ٣ أشكال. علاوة على ذلك، تم العثور على نتيجتين من الأسباب التي تكمن وراء الشخصيات الحيوانية باعتبارها انعكاسًا في قصة الأطفال حبة التوت بواسطة كامل الكيلاني.

ثامنا، في سنة ٢٠٢١ ،بحثت نوفي بوتري هداياتي عن فابولا وسجوزيت في قصة قصيرة "سكينة" من مختارات قصص القصيرة مبكى العشّاق ليوسف السباعى بالنظرية الشكلانية الروسية عند فكتور شكلوفسكي في أطروحتها. تهدف هذه الدراسة إلى وصف شكل فابولا وسجوزيت في القصة القصيرة سكينة في مختارات القصة القصيرة المبكى الأشق ليوسف السباعي باستخدام منظور فكتور شكلوفسكي ونظرية الشكليات الروسية. وكانت نتائج البحث ١) شكل فابولا: أي ١٠ أحداث تستند إلى ترتيب زمني بما في ذلك (أ) مغادرة الزوجة؛ (ب) إنكار حقيقة مغادرة زوجته؛ (ج) التعازي في رحيل زوجته؛ (د) البحث عن مساعد في رعاية أولاده والعناية بمنزله؛ (هـ) البدء في الاهتمام بمساعده (السكينة) والعناية به؛ (و) تخيل شخصية السكينة؛ (ز) الجماع؛ (ح) سكينة حامل؛ (ط) إجبار سكينة على الإجهاض؛ (ي) إجراء الإجهاض. التالي ٢) نموذج سجوزي062A؛ هناك ٣ أجزاء تشمل بداية القصة ومنتصفها ونهاية القصة. وفي كل قسم ينقسم كذلك إلى ٣ أنواع وهي اللغة والأحداث والشخصيات. يتم تقديم هذه الأنواع الثلاثة من قبل

المؤلف في حبكة شيقة ، ويتم التعبير عنها بلغة جمالية. وكل شخصية موصوفة بلغة ضمنية وجميلة.

تاسعا، في سنة ٢٠٢١ ، بحث هيراواتي تاريجان وأصدقاؤه حول تقنيات سرد القصص في مجموعة القصص القصيرة "عزة النفس" من خلال بيان سيفرودين حول مراجعة الشكلانية الروسية. الغرض من هذا البحث هو وصف أسلوب سرد القصص الذي استخدمه المؤلف في مجموعة قصصية بعنوان "أسعار الذات" لسيفرو الدين بيرنياتا باستخدام نظرية الشكليات الروسية. نتائج هذه الدراسة هي التقنيات المستخدمة هي تقنيات سرد القصص من منظور الشخص الأول، وتقنيات سرد القصص للشخص الثالث، وتقنيات سرد القصص للشخص المختلط ، وتقنيات المونولوج الداخلي، وتقنيات المراقبة، وتقنيات الحوار وتقنيات إعادة التأثير، ويستخدم المؤلف أسلوب اللغة لتجميل الأحداث في القصة، أي الغلو، السخرية، المثل، الحس المواكب، الاستعارة، الكناية، التجسيد، والتناقض. في نهاية القصة، يستخدم المؤلف التشويق لإحداث تأثير مروع على واقع حياة الشخصية.

عاشرا، في سنة ٢٠٢٢، بحث فوربا وأخواته عن التغريب : دراسة شكلانية حول كيف للكلمات أن تخلق سردًا مقنعًا في فيلم The Tell-Tale Heart لإدغار آلان بو في المجلة الدولية للبحوث التربوية (IJRE). تستخدم هذه الدراسة مناهج بحثية وصفية نوعية ، وخاصة القراءة المغلقة. نتيجة هذا البحث هي أن بناء القصة يعتمد على التوتر المنقول من خلال استخدام الصور، والشكل / الهيكل، والتوازي، وما إلى ذلك. و الاستنتاج أن امتلاك عناصر الشكلانية يساعد القصة على تكوين الفروق الدقيقة. وجو القصة

في الدراسات السابقة توجد أوجه تشابه واختلاف بين البحث الذي يقوم به الباحث. يكمن تشابه هذا البحث مع البحث السابق في نظرية الشكلانية الروسية من منظور فكتور شكلوفسكي. كما يستخدم منهج البحث المنهج الوصفي النوعي.

بالإضافة إلى الوصف النوعي، يستخدم البحث أيضًا طريقة القراءة المغلقة. يكمن الاختلاف بين هذا البحث والبحث السابق في الموضوع محل الدراسة.

لذلك، في هذا البحث، سيبحث الباحث مفهوم رواية القصة (فابولا و سجوزيت) في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي بدراسة الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.

ب- أسئلة البحث

بناءً على الخلفية البحث ، وجد الباحث أسئلة البحث ،وهما:

١. ما أشكال فابولا في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الأبراسي بناءً على نظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي؟
٢. ما أشكال سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال " السلطان المسحور" لمحمد عطية الأبراسي بناءً على نظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي؟

ج- أهداف البحث

بناءً على أسئلة البحث ، فإن الأهداف من هذا البحث هما:

١. لتعرف على شكل الفابولا في قصة قصيرة لأطفال " السلطان المسحور" لمحمد عطية الأبراسي بناءً على نظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.
٢. لتعرف على شكل السجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الأبراسي بناءً على نظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.

د- فوائد البحث

هناك فائدتان للبحث، الفوائد النظرية والعملية. الفرق بين الاثنين هو أن الفوائد النظرية هي الفوائد التي أخذها من الناحية النظرية فقط، في حين أن الفوائد العملية هي الفوائد التي الاستفادة منها لصالح المجتمع الأوسع (عبد القادر، ٢٠٠٧: ٦٠). امّا الفوائد التطبيقية في هذا البحث هي تحسين قدرة الباحث على إجراء البحوث الأدبية (خاصة عن النقد الأدبي)، ثم أن يكون دليلاً لخبراء الأدب المتعلقين بالبحث العلمي عن فابولا و سجوزيت بنظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي. بالإضافة إلى ذلك، فإن هذا البحث مفيد أيضًا للمجتمع الأدبي وللقراء بشكل سنة في توفير المعرفة حول طريقة سرد القصص من خلال فابولا و سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي. والأخر، القصص و طريقتها في الأدب العربي فريد من نوعه مقارنة بالأدب الآخر.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- بنيوية

في الأساس، البنية هي أداة توجد فيها علاقة بين عنصر وآخر. يقول فرادوفو (١٩٨٧: ١١٨) أن البنية عبارة عن بناء منظم للمكونات ، وهناك تفاعل / علاقة متبادلة بين كل مكون يحدد كل منهما الآخر. مدخل البنيوية هي مدخل يركز أسلوب عمله على الأعمال الأدبية ، حيث يوجد موقف من الموضوعية واليقين وموقف عدم المشاركة (ويليك، ١٩٨٩: ٤٣).

قال هوكس (Hawkes) أن البنيوية هي طريقة للتفكير في العالم ترتبط بفهم وتعريف البنية. البنية هي إجراء يتكون من عدة عناصر وبعضها لا أن يخضع للتحول دون إنشاء تحولات في عناصر أخرى (جابراهيم، ٢٠٠٣: ٥٦). يقول بعض اللغويين إن ولادة المدخله البنيوية كان رائدها فرديناند دي سوسور (Ferdinand de Saussure). في دورة Linguistique Generale ، قال إن تحليل البنيوية يتسنةل مع الاختلاف المتزامن وغير المتزامن، والاختلاف المشروط واللغة، والاختلاف الكبير والمعنوي ، والعلاقة بين التركيب النحوي والنموذجي (خير، ١٩٩٤: ٣٤٦).

يحدد ستانتون (Stanton) المكونات في بنية الأعمال الأدبية التي تتكون من مواضيع، وقصص، ووسائل أدبية، ومكونات موجودة في حقائق القصة التي تتكون من الحبكة، والشخصيات، والخلفية. تتكون المكونات في الوسائل الأدبية من وجهة النظر وأسلوب اللغة والرموز والصور وخطوات اختيار العناوين (فرادوفو وأخواتها، ٢٠٠١: ٥٦). من حيث المبدأ، فإن

النهج المتعلق بالبنيوية هو تحليل بنيوي يهدف إلى وصف العديد من العناصر الموجودة في الأعمال الأدبية بعناية ودقة وتفصيل وكلّية (فريهاندونو، ٢٠١٤: ١٥).

قبل أن تكافح مع البحث الأدبي، يجب على الباحثين استخدام مدخل بنيوي كوسيلة لاكتشاف مكونات العمل الأدبي التي تتعلق بالمكونات الأخرى ككل والتي ستصبح وحدة واحدة. بمعنى ، ترتيب البنيوية مع المكونات أو الهياكل في العمل الأدبي نفسه ووظيفة كل عنصر (يونوس، ١٩٨١: ٨١). فهم معنى المكونات في العمل الأدبي و أيضًا تقييمها على أساس فهم مكان ووظيفة هذه المكونات ككل أو في مجملها نفسه (هاوكيس، ١٩٧٨: ١٧-١٨). هذا يعني أن كل مكون في العمل الأدبي ليس له معنى خاص به. لذلك، لكي تكون ذات مغزى، يجب أن ترتبط بمكونات أدبية أخرى. يختلف نهج البنيوية في الأدب عن نهج البنيوية في علم اللغة. في عالم اللغويات، بدأ هذا النهج فرديناند دي سوسور.

ليس فقط في مجال اللسانيات، طور فرديناند دي ساسوس مفهوم البنيوية في مجال الأدب. المفاهيم التي لها آثار هي مفاهيم الإشارة والتزامن وعدم التزامن. قال أبرامس إن الآثار المتعلقة بالمفهوم الذي بدأه سوسور في مجال الأدب هي رؤية الأعمال الأدبية كمؤسسات اجتماعية، أو هياكل إشارات تتكون من هياكل مترابطة ومشبعة وذاتية التحديد (فاروك، ١٩٨٦: ٦).

يجادل Teeuw بأن التحليل الهيكلي له عدة نقاط ضعف. وبحسبه فإن هناك أربع نقاط ضعف، وهي (١) في تحليل المصنفات الأدبية هيكلياً، أي لا القول بأنها نظرية أدبية، وليست مبنية على نظرية أدبية دقيقة، (٢) في البحث عن الأعمال الأدبية لا دراستها بمعزل عن غيرها، فلا يزال من

الضروري فهم سياق العمل الأدبي من خلال الخلفية التاريخية، (٣) يزداد الشك في الأعمال الأدبية التي لها بنية موضوعية، لذا فإن دور خبراء الأدب كمقدمي المعنى في تحليل الأعمال الأدبية يتم تسليط الضوء عليه بشكل متزايد مع كل النتائج المترتبة على التحليل الهيكلي، و (٤) تحليل الأعمال الأدبية التي تؤكد على الاستقلالية فيها ينتج السياق والوظيفة، بحيث تحظى الأعمال الأدبية بامتياز وتفقد كرامتها الاجتماعية (تيوو، ١٩٨٨: ١٤٠).

لأفكار هؤلاء البنيويين تحديد ماهية البنيوية. البنيوية في النوع الأدبي هي أداة نظرية ومنهجية تعمل على تفسير المحتوى والرسائل الواردة في العمل الأدبي والتعبير عنها. أن تكون محتويات ورسائل هذا العمل الأدبي في شكل قيم جيدة، كما أن تكون أفكارًا تنمو في منطق الإنسان والمجتمع.

ب- شكلانية الروسية

لقد ذكرنا سابقًا أن الأدب قد تطور من العصر الكلاسيكي إلى العصر الحديث. من بين التطورات الأدبية في العصر الحديث النظرية الأدبية للشكلاتية الروسية. تبدأ نظرية الشكلانية الروسية بتطوير النظريات حول البنيوية. ظهور الشكلانية الروسية هو افتراض الوضعية في القرن التاسع عشر (إيرليج، ١٩٨٠: ٢٥٦). يتزامن وجود نظرية الشكلانية الروسية هذه مع إنكار الارتباط بين الأعمال الأدبية والتخصصات الأدبية مثل علم النفس وعلم الاجتماع (هولوب، ٢٠٠٤: ٣٢٥).

الشكلانية هي فهم نظري للأدب الحديث يناقش خصوصيات العمل الأدبي. بدأ هذه النظرية من قبل خبراء اللسانيات والأدب في الروسية. لذلك ، تُعرف هذه النظرية باسم نظرية الشكلانية الروسية. هدف الرئيسي من هذه الشكلانية الروسية هو دراسة المؤلفات العلمية للأعمال الأدبية.

يعتقد هؤلاء الشكلانيون أن خبراء الأدب والقراء لديهم القدرة على تحليل تفرد الأعمال الأدبية الفنية. أما بالنسبة للشكلانيات النهائية ، فإن التركيز يتحول من العلاقة بين اللغة الأدبية إلى الجوانب اللغوية والشكلانية للنص الأدبي نفسه (نيتون، ١٩٨٨: ١٦).

إن ظهور هذه النظرية الشكلانية ينفي في الواقع العادة السائدة في روسية في إجراء البحوث حول الأعمال الأدبية كتعبير يحدث في نطاق المجتمع. بعض الشخصيات الشهيرة في تطوير نظرية الشكلانية الروسية هم تينجانوف (Tynjanov) وجاكوبسون (Jacobson) وفكتور شكلوفسكي. لكن، غيّر Tynjanov رأيه بشأن هذه النظرية الشكلانية الروسية. أصبح هؤلاء الشكليون روادًا فيما يتعلق بالأدب الحديث. حوالي سنة ١٩٦٠ م.، انتشرت هذه النظرية على نطاق واسع في العالم الغربي (لوكسمبروغ،

يقول تودوروف (١٩٨٥: ١٢) أن هؤلاء الشكلين يصنفون نطاق الأدب إلى ثلاث فئات، وهي الأسلوبية والتكوين والموضوعات. كان للشكلانيين الروسية تأثير كبير جدًا على تحليل الأعمال الأدبية ، مثل رأي خصائص الأعمال الأدبية (واتّين، ٢٠١٠: ١٠٦). أحد الشخصيات التي كانت رائدة في نظرية الشكلانية الروسية هو فكتور شكلوفسكي. أصبح فكتور شكلوفسكي شكلانية مؤثرة في الفترة المبكرة للشكلانية الروسية. يتعلق أحد المفاهيم التي بدأها فكتور شكلوفسكي بإخراج شيء ما عن المألوف في عمل أدبي أو ما يُعرف باسم التشهير (سيلدين، ١٩٩١: ٥).

في مبدأ الشكلانية، للغة نفسها علامتان، هما الدال والمدلول. المصطلح مستعار من فرديناند دي سوسور. وفقا لدي ساسوسر، الدال والمدلول هما تعاون مرتبطين ببعضهما البعض. الشكلانيون الذين لديهم فكرة لتطبيق مفهوم دي سوسور. من بينهم رومان جاكوبسون وبوريس إيتشنباوم

وفكتور شكلوفسكي. ولدى الثلاثة أيضًا صلات بدائرة موسكو اللغوية. يجادل الشكلانيون بأنه لا توجد حاجة لربط جوانب من خارج النص الرسمي للعمل الأدبي.

أما في النقد الأدبي العربي، فإن نظرية النقد الأدبي تبدأ أيضًا بظهور نظرية الشكلانية التي بدأها الشكلانيون الروسية في سنة ١٩١٥-١٩٣٠. تمامًا مثل النظرية الأدبية الحديثة بشكل سنة، تقيِّم هذه النظرية الشكلانية الروسية أيضًا جمال / جماليات اللغة في الأعمال الأدبية، وليس اللغة العادية. تحاول نظرية الشكلانية الروسية الدخول في نطاق الدراسات الأدبية الأخرى بحيث فيما بعد إقناع أولئك الذين ليسوا متأكدين وفقًا للشكلانية.

تركز نظرية الشكلانية الروسية أكثر على العناصر الموجودة في العمل الأدبي نفسه. ليس من عناصر موجودة خارج الأعمال الأدبية. ووفقًا لهؤلاء الشكلانيين الروسية ، فإنهم يعتقدون أن الأعمال الأدبية لها شيء غريب أو أجنبي. يحدث هذا لأنه وفقًا للشكلانيات، فإن الأعمال الأدبية هي بحتة من إبداع المؤلف حيث يوجد جمال اللغة الناشئ عن الأفكار والخيال والمنطق. الهدف من الشكلانية هو تمكين القراء أو الباحثين من التعبير عن الأعمال الأدبية وفقًا لتفسيراتهم (صالح، ٢٠١٤: ١٤٩).

تركز الأعمال الأدبية التي درسها الشكلانييون الروسية بشكل أكبر على الأعمال الأدبية الخيالية. كما أنها تجمع بين جانب واحد مع جوانب أخرى في العمل الأدبي بحيث يتكون العمل الأدبي في شكل متناغم وشامل. هناك العديد من الشخصيات الشكلانية التي تناقش الشكلانية الروسية. واحد منهم هو فكتور شكلوفسكي. سيستخدم الباحث نظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.

توجد الدراسة الشكلانية للشعر في الدراسة العالمية للغة، والتي يصنفها جاكوبسون وفقًا لوظيفتها. العناصر الرئيسية لنظام وظيفي، وهي المتحدث (الوظيفة الانفعالية)، والوظيفة المنطوقة (الوظيفة المخروطية) الموجودة بين الاثنين هي مجموعة معقدة من المحددات التي تشمل السياق (الوظيفة المرجعية)، والرسالة، والاتصال، والرمز الذي أن يفهمها المستخدم. المتكلم وما يقال. يؤكد جاكوبسون على الوظيفة الشعرية للغة التي تعتمد على الرسالة في أهمية الرسالة نفسها. ومع ذلك ، فمن المبالغة في التبسيط استبدال الشعر بوظيفة شعرية.

لهذا السبب، يوضح فاروق مرة أخرى أن جوانب البناء هذه تضمن وظائف اللغة. تنتج هذه العوامل وظيفة تعبيرية، ووظيفة شعرية، ووظيفة مخروطية، ووظيفة مرجعية، ووظيفة معدنية، ووظيفة phatic. كل من هذه الوظائف لها مهمتها الخاصة. بالنسبة للوظيفة التعبيرية لخدمة الذات المرسل، فإن وظيفة العلامتين اللفظيتين هي نفسها، الوظيفة الثالثة للمستقبل، الوظيفة الرابعة للمرجع، الوظيفة الخامسة من الكود، بينما الوظيفة السادسة معنية بالسياق .

يتفق الشكلانيون على أنه في نظرية الشكلانية الروسية من المستحيل تحديد مفاهيم نظرية منفصلة لأن الآراء النظرية لها تأثير كبير على التحولات والتحولات النموذجية جنبًا إلى جنب مع نمو وتطور منطقهم.

ج- شكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي

فكتور شكلوفسكي (واسمه الكامل فكتور بوريسوفيتش شكلوفسكي) هو لغوي ولغوي روسي. وفقًا لفكتور شكلوفسكي، فإن مفهوم الشكليات الروسية هو مبدأ توجيهي أساسي في إجراء البحوث الأدبية. كما هو مذكور

أعلاه، تركز الشكلانية الروسية اهتمامها على الخصائص المميزة الموجودة في الأعمال الأدبية. إن وجود المفاهيم المتعلقة بالتشهير وإلغاء الصياغة يظهر التفرد الموجود في الأعمال الأدبية، وخاصة الأعمال الأدبية الخيالية. لماذا هذا؟ لأنه في هذا العمل الأدبي لديه القدرة على إظهار الواقع بأسلوب جديد.

يستخدم مصطلح عدم التآلف في الأعمال الأدبية باستخدام أسلوب لغة مختلف عن المعتاد. أن يكون أيضًا باستخدام طريقة جديدة لرواية القصص (شيروود، ١٩٧٣: ٣٠). في تطبيقه، تم تطبيق مفهوم عدم التآلف في البداية في النثر. ومع ذلك، جنبًا إلى جنب مع تطور الأعمال الأدبية، أيضًا تطبيق مفهوم عدم التآلف في الأعمال الأدبية الأخرى مثل الشعر والقصص القصيرة والروايات (راتنا، ٢٠٠٤).

التشهير هو شيء أن يجعل العمل الأدبي فريدًا، مثل أن يكون له خصائص لغته ولغة اتصال وأشكال فنية بشكل سنة (نافعة و سوغيارتي، ٢٠١٩: ١٥٠). يدحض مفهوم عدم التآلف العمل الأدبي مع الواقع في الأنشطة اليومية. الغرض من إزالة التآلف بحد ذاته هو أنه يهدف إلى جعل القراء أكثر وعيًا بالأشياء من حولهم وأيضًا الاهتمام بشكل العمل الأدبي نفسه.

عند مناقشة نظرية الشكلانية التي طورها فكتور شكلوفسكي، تم بناء العمل الأدبي وتكييفه بشكل محايد أو في كثير من الأحيان يسمى فابولا و شجوزيت. مقارنة بالنظريات الأخرى، يُنظر إلى مفهوم نظرية الشكلانية على أنه أكثر بروزًا ويطلق عليه اسم ركيزة في البحث في مجال الأدب. توضح نظرية الشكلانية الروسية من منظور فكتور شكلوفسكي أن الطبيعة في الأدب ولدت بسبب معالجة وتكوين المواد التي كانت محايدة في البداية. يتم

تحليل العناصر الحالهرية في الأعمال الأدبية، ثم يتم تحليل هذا الجزء من الحبكة أو الحبكة باستخدام نظرية الشكليات الروسية من منظور فكتور شكلوفسكي.

يؤكد مفهوم فابولا وسجوزيت أكثر على الحبكة في العمل الأدبي. الحبكة هي عبارة عن سلسلة من الأحداث أو الأحداث في قصة في عمل أدبي. ذهب مارقواب (١٩٩٧: ٣١) أنه يتم تقديم مجموعة متنوعة من الأحداث في القصة، وفي هذه الحالة أن تربط الشخصيات أو الأحداث التي لا علاقة لها بالشخصيات.

د- فابولا

وفقًا لفكتور شكلوفسكي ، تعريف فابولا على أنها عرض لسلسلة من الأحداث في عمل أدبي لا يزال الجدل فيه ضئيلًا. تعريفها بسهولة أكبر على أنها سلسلة من الأحداث في العمل الأدبي الذي لا يزال مناسبًا ولا يزال مرتبطًا. كما يعرّف فابولا كمزود للمواد لترتيبات الحبكة أو المؤامرة. يعرف طاماسفسكي أنّ فابولا كما يقول فكتور شكلوفسكي. فابولا نفسها مادة لا تزال خشنة، والأحداث مرتبة بالتسلسل (راتنا ، ٢٠٠٤: ٨٦).

في دراسة الشكلانية الروسية، تعتبر الحبكة أو الحبكة تصورًا له جانب دلالي وجانب رسمي. في حين أن الفابولا هو نتيجة إطار مرتفع إلى حد ما. إن تصور الحبكة نفسها يعتمد على النص بشكل أكبر ويتطلب إطارًا أقل. كل عمل أدبي، سواء كان قصصًا أو حكايات أو روايات أو شعرًا، له مزيج من الأحداث والسلوكيات والظروف. وهذا يدل على أن العمل الأدبي له فابولا (نوراني ، ٢٠١٨: ١٥).

أن تتكون فابولا من عدة عناصر. واحد منهم هو *коллизия*، للمؤلف استخدام شخصية الخصم لدحض أو معارضة. للمؤلف إنتاج تسلسلات معقدة ومربكة من الأحداث بمساعدة *интриги*(حبكة / المؤامرة). للتحولات غير المتوقعة في مصير شخص / شخصية، يلزم وجود *перипетия* (تويست). قبل توسيع وصف الأحداث، يجب أن يكون هناك *экспозиция* أو *пролог* (عرض أو مقدمة). ثم تليها *завязка*، *кульминация*، *развязка* (بداية الحبكة / القصة، الذروة، المحلول)، وأيضًا لا تنس نهاية الفابولا، وهي *эпилог* (الخاتمة) (نوراني ، ٢٠١٨: ١٧).

لذلك، تفسير أن الفابولا هي مجموعة من الأحداث والسلوكيات والظروف الواردة في الأعمال الأدبية مثل الروايات والقصص القصيرة والشعر وغيرها. تعريف فابولا على أنها الأساس في العمل الأدبي. في الشكليات الروسية، تُعرَّف فابولا بأنها المادة الفنية الأساسية والمواجهة الرئيسية في العمل الأدبي. يعرّف Ushakov فايولا الذي يتضمن التعرض لحدث في تسلسل زمني صارم.

هـ- سجوزيت

بعد شرح ما يتعلق بتعريف فابولا، ستشرح الباحث التعريف المتعلق بالسجوزيت. سجوزيت هو تصنيف مبكر للعمل الأدبي الدرامي والسرد (خاليزيف، ١٩٩: ٣٨١). كان ظهور سجوزيت في القرن التاسع عشر، جنبًا إلى جنب مع فابولا الذي كان تفسيرًا لنظرية الشكلانية الروسية. سجوزيت هي سلسلة من الأحداث التي تتجسد في الأعمال الأدبية حيث يكون نشاط الشخصية في التحول بين المكان والزمان في حالة مستمرة.

يبدو أن سجوزيت يهيمن على النصوص الأدبية، ويحدد بنائه و تركيز انتباه المؤلف. الأحداث في النص، حفظ المعنى باعتباره جوهر القصة، والمصدر الرئيسي لفهم المصير والشخصية والأفكار الشخصية، لأنها تتطلب انتباه القارئ. يظهر سجوزيت علاقة بين شخصية الإنسان والبيئة. يوضح كيف المؤلف يضع نفسه في بيئة. سجوزيت معروف قادرة على خلق حياة متضاربة. يتضح من كيف الصراعات التي تحدث في حياة الشخصيات التي تواجه عدةالحدث إما أن يكون شيئًا لطيفًا أو مرهقًا أو عدم الرضا أو اليأس. سجوزيت هو الشيء الأساسي في تاريخ الأدب العالمي عبر القرون، حيث تتشابك الأحداث بعضها البعض والكشف عن الخلافات في تطلعات حلها و حل من البداية إلى النهاية.

وفقًا للشكليات، فإن سجوزيت هي طريقة لتقديم المواد الدلالية في نص محدد. في الشكلانية الروسية، سجوزيت هو مفهوم له جانب دلالي وجانب رسمي. يبقى مفهوم الحبكة أقرب إلى النص ويتطلب تجريدًا أقل. الشكلانيون الروس يفسرون سجوزيت باعتبارها الهيكل السردي الفردي للقصة؛ نحن باستمرار ترجمة مفهوم سجوزيت ك "مؤامرة". ومع ذلك، Veselovskij، كما نقلت Propp، يفهم سجوزيت على أنه "موضوع فيه مواقف مختلفة، أي الدوافع، الدخول والخروج "(فروف ، ١٩٢٨: ١٨).

وفقا لخاليزيف، فإن سجوزيت لها وظائف فريدة مختلفة ذات مغزى. أولاً، تعبر سجوزيت عن علاقة الشخص بها وتميزها البيئة، هذا هو مكانها في "الواقع والقدر"، لأنإنه سجوزيت يلتقط صورة للعالم مثل هدف المؤلف لإنتاجها إرضاء المعنى ، وإعطاء الأمل والتنوير والفرح تتميز بالسلام والوئام، أو العكس، مثل الخوف، واليأس، والفوضى، وغرق في الظلام و اليأس. ثانيًا، سجوزيت يعبر عن ويخلق مباشرة تناقض مهم. بدون تعارض في حياة الشخصية سيكون ذلك كافيًا من الصعب تخيل سجوزيت واضح.

ثالثًا، يخلق تسلسل القصة مجال عمل للشخصية، هذا يسمح لهم بالتنويع والإفصاح الكامل للقارئ في رد فعل وكذلك استجابة عاطفية وعقلية لما يجري. سجوزيت يعني أن الهيكل نفسه محتوى فني معين. في الوقت نفسه، عرضت "قصة المسلسل" ذلك التي أنشأها المؤلف يوفر فرصة للقراء إتقان "الواقع البشري" في تنوع وثراء مظاهره.

الفصل الثالث
منهج البحث

يحتاج الباحث في تجميع هذا البحث إلى منهج البحث. تعريف منهج في اللغة من اللغة اللاتينية التي تأتي من كلمتين "ميتا" و "هودوس". معنى كلمة "ميتا" هو من خلال ، باتجاه ، ومتابعة. بينما معنى "هودوس" هو الطريق والاتجاه (إيندراسوارا، ٢٠١٣: ١٧٣). لذا ، فإن منهج البحث هي خطوة منهجية لتجميع البحث.

تتكون منهج البحث من نوع البحث ومصادر بيانات البحث وطريقة جمع البيانات و طريقة تحليل البيانات. سيشرح الباحث بالتفصيل ما يلي:

أ. نوع البحث

استخدم الباحث في جمع هذا البحث نوع البحث الكيفي. يعد تعريف البحث الكيفي هو أحد أنواع البحث الذي لا يتطلب عند الحصول على البيانات خطوات / عمليات إحصائية وكمية ، ولكنه يميل أكثر إلى التحليل التفسيري (ستراأوس و كوربين، ٢٠٠٩: ٤). يستخدم الباحث هنا المنهج الوصفي ، وهو ما يعني جمع العديد من اقتباسات البيانات في واحدة ، و أن تكون البيانات على شكل نصوص مقابلة، وصور، وملفات رسمية، وصور ميدانية، وغيرها (مولونج، ٢٠١١: ١١). غالبًا، يرتبط استخدام المنهج الوصفي بدراسة العلوم الاجتماعية والإنسانية، والتي تم استخدامها منذ نشأتها (

في هذه الحالة يتسابق الباحث مع البحث النوعي الوصفي لأن الباحث سيركز على تحليل الفابولا والسوجزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الأبراسي بناء على النظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.

ب. مصادر البيانات

مصدر البيانات هو المكون الرئيسي أو يجب أن يكون موجودًا في إجراء دراسة ، لأنه مع وجود مصدر بيانات ، للباحث الحصول على بيانات من هذه المواد (أريكونتو، ٢٠١٢: ١٠٢). في هذا اليحث ، يُقسم مصادر البيانات إلى قسمين ، وهما مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. العروض التقديمية هي كما يلي:

١. مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأوليّة هي المصادر الرئيسية للبيانات في دراسة توفر البيانات مباشرة للباحث (سوغيونو، ٢٠١٥: ١٣٧). أمّا مصادر البيانات الأولية في هذا البحث يعني قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي.

٢. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مصدر بيانات الذي قد توجد في أشكال البيانات الموجودة و ليس من جمعها و يحلّلها بنفسك. مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث يعني مراجع من الأبحاث و دوريّات و كتب تشرح الأشياء والنظريات المستخدمة في هذا البحث. منها كتاب "منهجية النقد الأدب" لسواردي إيندراسوارا و دوريّ "الإطار النظاري الشكلي و البنيوي" في دوري ساسدايا جامعة غاجاه مدى لفاضيل منوّر منصور.

ج. طريقة جمع البيانات

تهدف هذه طريقة جمع البيانات لنيل البيانات المفصلة، ثم تنتج نتائج البحث. أُستخدم طريقة جمع البيانات في هده البحث هي طريقة القراءة و طريقة الكتابة. امّا الشرح كما يلي :

١) طريقة القراءة

طريقة القراءة هي طريقة التي صفاته بدانية، فيما يسمى بتقنية نفسية وهي نشاط العقل في تحصيل البيانات (شافعي، ١٩٩٩: ٧). امّا الشرح طريقة القراءة في هذا البحث كما يلي :

- تمعّن الباحث قصة القصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي في القراءة الأولى، حيث يكون موقف الباحث هنا خبير أدبي.
- كرّر الباحث قراءة قصة القصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي بدقّة لنيل و لتعرف فابولا و سجوزيت.
- كرّر الباحث قراءة قصة القصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي ووضع علامة على كل كلمة ، جملة وكل سياق موجود والمتعلق بهذه الدراسة البحثية باستخدام قلم.

٢) طريقة الكتابة

طريقة الكتابة هي طريقة التي تُركَّب في كتابة البيانات في المستند المتناسب، مثل البيانات التي قد حُصل من مكاتب الإحصاء ووسائط الإنترنت والمجلات والصحف وملفات الشركة التي تم البحث فيها وغير ذلك (فانتياسا، ٢٠١١: ٧٢). في هذه الطريقة، فعل الباحث الطرق كما تلي:

- يكتب الباحث البيانات المناسبة بفابولا و سجوزيت التي قد تنال في قصة القصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي و ملحوظ في كتاب جمع البيانات ملحوظ في كتاب جمع البيانات.
- يتكمّل الباحث كتابة البيانات في شكل بيانات متعلقة بسياق فابولا و سجوزيت التي قد تحصل على جملتهما بالكامل. بحيث

يكون لدى الباحث نظرة سنةة على السياق وتسهيل تفسير البيانات.

د. طريقة تحليل البيانات

استخدم الباحث طريقة تحليل البيانات في هذا البحث بطريقة الوصفية. طريقة الوصفية هي محاولة لوصف أو كشف البيانات حتى فهم نتائج هذا البحث (إندراوان وأصدقائه، ٢٠١٤: ١٥٢). يستخدم هذا البحث بمدخل البحث الموضوعيّ. مدخل الموضوعيّ هو مدخل من مداخل البحث يعتمد أساسه على الأعمال الأدبية (راتنا، ٢٠٠٧: ٧٣).

والأخر، استخدم هذا البحث بطريقة قراءة مغلقة. امّا قراءة مغلقة هي طريقة التي قد تُطوّر للشكلانيين الروسية، خصوصا لفكتور شكلوفسكي. تُعمل هذه الطريقة بقراءة قصة القصيرة لأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي معمّقاً. امّا الطرق في هذه الطريقة كما تلي:

١. يستخدم هذا البحث بتحليل الوصفي عن الفابولا و سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المشهور" لمحمد عطية الأبراسي بناءً على نظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.
٢. يحلّل و يوصّف الباحث عن تحليل فابولا و سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المشهور" لمحمد عطية الأبراسي بناءً على نظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.
٣. تحليل فابولا هي تحليل خيوط الدسنةة في شكل قصة وفقًا لتطور الأحداث، و تحليل سجوزيت هي تحليل وسائل الإعلام لجعل تسلسل الأحداث في القصة غريبًا أو مزعجًا.
٤. ثمّ يشرح الباحث واحدا فواحدا عن الحبكة و يرتّب برتبة فابولا و سجوزيت لفكتور شكلوفسكي.

٥. يستخلص الباحث استنتاجات حول النتائج والمناقشات المتعلقة بهذا البحث بشكل جوهري وشكلي.

الفصل الرابع
عرض البيانات وتحليلها

في هذا الباب، سيعرض الباحث البيانات وتحلل بيانات عن الفابولا والسجوزيت في قصة قصيرة للأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الأبراشي بنظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.

أ. فابولا في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور"

وجد الباحث شكل فابولا في القصة القصيرة للأطفال "السلطان المسحور" لمحمد عطية الأبراشي بنظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي. فابولا هو عنصر في عمل أدبي خيالي يتم ترتيب أحداثه ترتيبًا زمنيًا (شكلوفسكي، ١٩٢١: ٢٩٧). أيضًا الإشارة إلى فابولا هو الحبكة الواردة في عمل أدبي خيالي. بعد ذلك تقوم الباحث بشرح نتائج التحليل الذي قامت به الباحث وفيما يلي شرح لتحليل فابولا في القصة القصيرة للأطفال "السلطان المسحور":

١) المقدمة

أما المقدمة فهناك حدث واحد وهو:

- تصوير الحال السلطاني

أما بالنسبة لبداية القصة فقد وصفت أجواء المملكة في بغداد. ليس الحال فقط بل يصف أيضًا شخصية السلطان في هذه القصة.

> *يُحْكَى أنه كان ببغداد ، في الزمن القديم ، سلطان عظيم ، يعيش في قصره الفخم على نَهْرِ دَجْلَةِ ، وأنه كان متعوّدًا أن يجلس عَصْرَ كلّ يومٍ ، في حديقة قَصْرِهِ ، يُدَخِّنُ النارجيلة ، ويشرب القهوة ، ويمتّع نفسه بمناظر الحديقة الجميلة ، وما فيها من أزهار وثمار وطيور ، فيشعر براحة تامة وسرور كبير* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣)

يصف الاقتباس أعلاه حالة الغلاف الحالي حول المملكة. كانت المملكة في بغداد إمبراطورية فاخرة. تحت المملكة يتدفق نهر دجلة. اعتاد السلطان أن يجلس متأملا في العصر يشرب القهوة. كانت الحدائق في القصر السلطاني جميلة جدًا ، لذلك كان السلطان دائمًا ينظر إلى الحدائق. ليس هذا فقط ، يوجد في الحديقة أيضًا مجموعة متنوعة من الفواكه الطازجة. لقد استمتع السلطان حقا بالحال. وأضيف النقيق الجميل للطيور إلى أجواء الراحة والمتعة الكبيرة للملك. تصوير الحال السلطاني هو فابولا الأول في هذه القصة

٢) بداية القصة

أما بداية القصة هناك ستة أحداث، هم:

- وصول رئيس الوزراء للسلطان

كما هو الحال في معظم الممالك ، باستثناء وجود السلطان ، هناك أيضًا رئيس وزراء. ذات يوم ، كان هناك شيء يريد رئيس الوزراء قوله للسلطان.

وفي ذات يوم أقبل رئيس الوزراء على السلطان ، فلمّا صار قريباً منه انحنى أمامه وحيّاه ، فردّ السلطان على التّحيّة وأمره بالجلوس ، فجلس ساكتا ، وعلى وجهه علامات الهمّ والحزن، ، فسأله السلطان : – مالي أراك حزينا أنها الوزير ؟ لا شكّ أنّ أمرًا عظيمًا قد حدث فشغل بَالَكَ . حَدِّثْنِيْ عمّا جرى . فوضع رئيس الوزراء يديه على صدره وقال: – يا مولاي السلطان ، لقد رأيت الآن ، في فِنَاءِ القَصْرِ وأنا داخل ، تاجرًا يبيع أشياءَ غاليةً ، وجواهرَ ثمينةً ، وَكُنْتُ أُحِبُّ أن أشتري شَيْئًا مِمَّا مَعَهُ ، ولكني لم أستطع لِقِلَّةِ ما عندي من المال ، فحَزِنْتُ في نفسي ، وظهر على وجهي ما رأيتَ يا مولاي من علامات الهمّ والألم (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤ – ٥)

في الإقتباس هذه القصة اعلاه، أن رئيس الوزراء اختار الوقت المناسب لزيارة السلطان ، وقد حدث ذلك في ذلك اليوم. وأمر السلطان على الفور رئيس الوزراء بالجلوس وكان وجه رئيس الوزراء حزينا وفاقدا. كما سأل السلطان

رئيس الوزراء عن سبب حزنه وفتورته. ثم قال رئيس الوزراء: يا مولاي حقا رأيت تاجرا يبيع بضائع باهظة الثمن وأحجار كريمة ، وأردت أن أشتري شيئًا مما كان عنده ، لكنني لم أستطع بسبب قلة المال ، لذلك حزنت في روحي. تحدث رئيس الوزراء عن هذه الكلمات بنبرة ضعيفة. هذا الحدث هو فابولا الثاني في هذه القصة

- اهتمام السلطان برئيس الوزراء

بعد رؤية قلق رئيس الوزراء ، شعر السلطان بالأسف على رئيس الوزراء. أخيرا، لدي السلطان النوايا الحسنة لرئيس الوزراء

> *وكان السلطان ، حين أقبل عليه وزيره الأوّل ، جالسا يفكّر في شَعْبِهِ ، وفي الأعمال التي يَجِبُ أن يَعْمَلَهَا لِيُسْعِدَ أُمَّتَهُ ويُرَقِّيَهَا ، وكان يفكّر أيضا في تقديمِ هديّةٍ إلى رئيس وزرائه ، تقديرا لإخلاصه ومُكَافَأَةً له على اجتهاده واهتمامه بأمور الشّعب . فلمّا حَدَّثَهُ الوزير عن سبب حُزْنِهِ ، اِنْتَهَزَ هذه الفرصةَ وأَمَرَ بإِحْضَارِ التّاجرِ أَمَامَهُ ، فذهب الخادم وأحضره من فِنَاءِ القَصْرِ*(الإبراشي، ١٩٨٩: ٥ – ٦)

في الإقتباس من القصة ، يفكر السلطان في أي هدية يقدمها لرئيس وزرائه. ويتقدم جلالة السلطان بالشكر لرئيس مجلس الوزراء على ولائه لمرافقته وخدمة شعبه بإخلاص. بهذه الفرصة ، أراد رئيس الوزراء الاستفادة من هذا الزخم لجلب التجار الذين كانوا يبيعون أشياء ثمينة إلى القصر ثم اشتراها السلطان لاحقًا. ثم أمر العبد باستدعاء التاجر الذي باع الأشياء الثمينة. هذا الحدث هو فابولا الثالث في هذه القصة

- وصول التاجر إلى القصر السلطاني

وبعد أن وافق السلطان على طلب رئيس الوزراء ، أمر السلطان الخدم أخيرًا باستدعاء التاجر.

وكان التاجر رجلا قصير القامة ، قبيح الوجه ، يلبس ملابس قديمة ، ويحمل معه صندوقا صغيرا ، فلمّا وقف أمام السلطان ، سلّم عليه في أدب واحترامٍ ، وفتح صندوقه ، فإذا فيه كثير من الخواتم الذهبيّة ، والعقود اللؤلؤية ، والأمشاط المرصّعة بالألماس ، « والمسدّسات» – المزيّنة بالحجارة الثّمينة ، وإذا فيه كذلك كثير من الأساور الجميلة ، والمسابح النفيسة ، والروائح العطريّة النّادرة (الإبراشي، ١٩٨٩: ٦ – ٧)

يذكر في الاقتباس حالة جسد التاجر. كان التاجر رجلاً قصير القامة ووجهه قبيح ويرتدي ثياباً قديمة ويحمل صندوقاً صغيراً. كان التاجر مهذبًا ومحترمًا جدًا أمام السلطان. كان الصندوق الصغير يحتوي على حلقات مختلفة من الذهب ، وقلائد من اللؤلؤ ، وأمشاط مرصعة بالماس ، ومسدسات مزينة بالأحجار الكريمة ، وأساور جميلة ، والعديد من مسبحات الصلاة الثمينة ، ورائحة عطرية نادرة. كما فكر السلطان في البنود التي يجب تسليمها لرئيس الوزراء. وأخيراً اختار السلطان مسدساً مزيناً بالأحجار الكريمة. بالإضافة إلى ذلك ، اشترت أيضًا مشطًا مرصعًا بالماس كهدية لزوجة رئيس الوزراء. هذا الحدث هو فابولا الرابع في هذه القصة

- السلطان فضولي بشأن الكتابة على الشريط

بعد إتمام صفقة البضاعة ، أغلق التاجر الصندوق الشريطي الصغير الذي كان يحمله. عندما رأى الشريط ، كان السلطان فضوليًا.

رأى السلطان دُرْجًا صغيرا في الصندوق لم يفتحه التاجر ، ولم يعرض عليه ما فيه من بضاعة ، فطلب منه أن يفتحه ليرى ما فيه ، ففتح التاجر الدّرجَ الصغير وأخرج منه عُلْبَةً صغيرة بها مسحوق أسود قدّمها للسلطان ، ثم أخرج شريطا من الجلد كتبت عليه كتابة غريبة ، لم يرها السلطان من قبل (الإبراشي، ١٩٨٩: ٧ – ٨)

يقال في الاقتباس أن السلطان كان فضوليًا بشأن ما كان في الصندوق الصغير. فأمر السلطان التاجر بفتح الصندوق الصغير. افتح الصندوق الصغير. اتضح أن الصندوق الصغير يحتوي على شريط مكتوب عليه ومسحوق بودرة التلك. لم يعثر السلطان على الكتابة من قبل. وعندما سأل السلطان التاجر عن الكتابة ، لم يعرف التاجر أيضًا معناها. تم تكليفه بإعطاء رسالة الشرف للملك كهدية. هذا الحدث هو فابولا الخامس في هذه القصة

- سأل السلطان إلى المترجم

كان السلطان لا يزال فضوليًا بشأن الكتابة على الشريط. ثم أمر السلطان رئيس الوزراء بالبحث عن من هـ ترجمة الكتابة.

> *فقال رئيس الوزراء : إن بالقرب من المسجد الأكبر رجلا عالما أسمه « سليمٌ العالمُ »، يَعْرِفُ كثيرا من اللغات الأجنبية ، فإذا أمر مولاي أرسلت إليه ليحضر ، ويفسّر لنا هذه اللغة العجيبة ، المكتوبة بحروف غريبة ، فوافق السلطان على كلام رئيس الوزراء* (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٠)

يوضح الاقتباس أن رئيس الوزراء وجد علماءًا يسكنون بالقرب من المسجد الكبير. الملقب بالعالم "سليم العليم". يعرف لغات أجنبية مختلفة. كما أوصى رئيس الوزراء السلطان بالعلماء. وأخيراً وافق السلطان على إحضار العلماء للمطالبة بكتابات اعتبارها أجنبية. عند سماع ذلك ، أمر رئيس الوزراء الخدم على الفور باستدعاء سالم العليم للحضور إلى القصر السلطاني. هذا الحدث هو فابولا السادس في هذه القصة

- شرح المترجم للملك

بعد أن دخل المترجم القصر السلطاني ، سلمه السلطان على الفور شريطًا يحتوي على الكتابة الأجنبية.

فبدأ سليم يترجم الشريط ، قائلا : « من وجد هذا الشريط يعرف سرّ العلبة ، فواجب عليه أن يحمد الله كثيرا ، إن كلّ من استنشق شيئا من المسحوق الذي بالعلبة ، ونطق بهذه الكلمة « موتابور » عند شم التشوق ، استطاع أن يُبْدِلَ نفسَه إلى أي مخلوق يريده ، وأمكنه أن يفهم لغة جميع الحيوان

و إذا أراد أن يرجع إلى صورته الأولى ، وهي صورة الإنسان ، فعليه أن يتجه إلى الشّرق ، وينحني ثلاث مرات ويقول في كل مرة « موتابور » . ويجب على من يغير نفسه إلى صورة حيوان أو طائر ، أن لّا يضحك ، لأنه إذا ضحك ينسى كلمة « موتابور، فيبقى حيوانا أو طائرا طول الحياة (الإبراشي، ١٩٨٩: ١١ – ١٢)

ينص الاقتباس أعلاه على أن المترجم شرح محتويات الكتابة على الشريط. كما قال المترجم بحسب ترجمة الكتابة: من وجد هذه الكتابة فعليه أن يشكر الله. ومن استنشق المسحوق من هذا المسحوق ثم قال كلمة "موتابور" يتحول إلى حيوان. تريد العودة إلى شكل الإنسان مرة أخرى ، يجب أن تستدير إلى الشرق ، تنحني ثلاث مرات وفي كل مرة تقول "موتابور". من يحول نفسه إلى صورة حيوان أو طائر ، لا تضحك ، لأنه إذا ضحك ، نسي كلمة موتابور وسيبقى حيوانا أو طائرا لبقية حياته . هذا تقريبًا ما قاله المترجم للملك. بعد تقديم هدية للمترجم لإخباره بما هو مكتوب على الشريط. كما نصح السلطان المترجم بعدم نشر هذا الخبر. هذا الحدث هو فابولا السابع في هذه القصة

٣) الذروة

أما الذروة هناك سبعة أحداث وهو:

- فضول السلطان ورئيس الوزراء حول السحر

بعد الحصول على فكرة عن الكتابة على الشريط ، كان السلطان مهتمًا بمحاولة شم المسحوق ثم نطق كلمة "موتابور" كما هو مكتوب في الكتابة.

وفي الحال أخرج علبة النشوقي من جيبه ، وأخذ قليلا منها وتنشّق به ، ثم أعطى المنصور العلبة ، ففعل كما فعل السلطان ، وقال كل منهما : موتابور

ففي الحال تغيرت صورتهما ، وتغيرت ساقا الإنسان إلى ساقين رفيعتين حمراوين كساقي البجعة ، وتحولت اليدان إلى جناحين ، والقدمان إلى قدمي بجعة ، وصارت رقبة كل منهما طويلة كرقبة البجعة . واختفى ذقن كل منهما ، وتغطى الجسم بريش أبيض نظيف كريش البجع ، وهكذا صار كل منهما بجعة ، فاستغربا كل الاستغراب ، وعجبا كل العجب(الإبراشي، ١٩٨٩: ١٦)

وجاء في الاقتباس أن السلطان ورئيس الوزراء نفذا وفقا للتوجيهات المكتوبة على الشريط. تحولوا على الفور إلى بجعات. ساقيه حمراء ويداه تغيرت الأجنحة. أصبحت رقبته طويلة. جسدها مغطى بالفراء الأبيض. نظر كلاهما إلى بعضهما البعض وتساءلوا عن سبب حدوث ذلك. يفهمون أيضًا لغة الحيوانات ، وخاصة الإوز. ينسون أنفسهم وينتهي بهم الأمر بالضحك. هذا الحدث هو فابولا الثامن في هذه القصة

- لا للملك ورئيس الوزراء العودة إلى الشكل البشري

إنهم يستمتعون أيضًا بتغيير الشكل. حتى أخيرًا ضحكوا على بعضهم البعض مع الأوز الآخر

وفجأة تذكر رئيس الوزراء النصيحة المكتوبة على الشريط ، وهي الحذر من الضحك ، وأظهر للسلطان خوفه من أن يبقى بجعة طول المدة الباقية من حياته . وحاول كل منهما أن يتذكر الكلمة التي يجب قولها حتى يرجعا إلى صورتهما الأولى ، فلم تحضر هذه الكلمة إلى ذاكرتهما . وقالا يجب أن نتّجة جهة الشرق ، وننحني ثلاث مرات وتقول : مو . . . مو ... مو (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٩)

قيل في الاقتباس إن رئيس الوزراء تذكر فجأة شيئًا يتعلق بالكتابة على الشريط. سوف ينسون التعويذة التي كانوا يرددونها إذا ضحكوا. يحاولون على الفور القيام بشيء ما يجعلهم يعودون إلى شكلهم الأصلي. استداروا نحو الشرق وانحنوا حتى لمسوا الأرض بمناقيرهم. ومع ذلك ، فقد نسوا التعويذة التي قيلت. إنهم يتذكرون فقط الكلمات "مو.. مو.. مو.." فقط. ونتيجة لذلك ، عليهم أن يتخذوا شكل البجع لبقية حياتهم. هذا الحدث هو فابولا التاسع في هذه القصة

- أدرك السلطان أنه ورئيس وزرائه قد سُحر

سار السلطان ورئيس الوزراء ذهابا وإيابا دون أن يعرفوا إلى أين يتجهون. والسبب لا بد أن تكون هناك فوضى في بغداد لأن السلطان غير موجود.

> *وفي اليوم الرابع هبطا إلى سطح القصر ، فرأيا احتفالا عظيما يمرّ أمامه ، وسيما قرع الطبول وزمر المزامير ، ورأيا رجلا يلبس رداء قرمز يا مطرّزا بالذهب ، ويركب حصانا وحوله كثير من الضباط والحرس ، وكثير من العبيد والخدم ، وقد ازدحمت شوارع بغداد ، وسار الناس وراءه ، يصيحون بصوت حزين : « يحيا مرزا سلطان بغداد » .*
>
> *ومرزا هذا هو ابن عدوي الساحر الكبير « قشنور » ، الذي كان يفكر دائما في الانتقام مني ، واستطاع فعلا أن ينتقم ، فوضع هذا المسحوق السحريّ في العلبة ، وأرسله إلى مع ذلك الجاسوس الذي حضر إلى القصر ، وادّعى أنه تاجر ، وقد انتصر علينا بحسن حيلته ، وانتقم منا بسحره ومهارته* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٢ – ٢٣)

في الاقتباس أعلاه ، يذكر أن الوضع في بغداد كان فوضويا إلى حد ما. كانت هناك أصوات من الضباط والخدام والجمهور. ومع ذلك ، صرخوا في محنة. وهتفوا "يعيش ميرزا سلطان بغداد". عند سماع ذلك ، بدأ السلطان يدرك أنه قد خدع. ميرزا هو ابن قشنور عدو السلطان. ومن هناك أدرك السلطان أن قشنور قد اتهمه من خلال وسيط تاجر جاء إلى القصر.

بالطبع الهدف هو الانتقام. لم يسكت السلطان. سيجد هو ورئيس وزرائه طريقة للعودة إلى شكله الأصلي. هذا الحدث هو فابولا العاشر في هذه القصة

- اللقاء بين السلطان وأميرة السلطان الفارسي

في طريقهم لإيجاد طريقة للعودة إلى شكلهم الأصلي ، كان السلطان ورئيس وزرائه يعتزمون زيارة إلى قبر الرسول. لقد غادروا أخيرًا.

فكر السلطان المسحور في الحج وزيارة قبر الرسول

ووجد بالحجرة شيئا غريبا ، يدعو إلى العجب والاستغراب ، وجد بومة تبكي بكاء الفتاة ، والدموع تتساقط من عينيها الواسعتين (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٣)

وحينما رأت البومة البجعتين إنقطع بكاؤها ، ومسحت دموعها ، وتبدل حزنها وبكاؤها إلى فرح وسرور (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٧)

في الاقتباس أعلاه ، يذكر أنهم في طريقهم زيارة إلى قبر النبي ، أمضوا الليل في مكان ما. وبينما كانوا يقضون الليل ، سمعوا فجأة صوت فتاة تبكي. كان السلطان يحاول معرفة مصدر صوت البكاء. اتضح أن البكاء كان من بومة. بعد أن رأت البومة السلطان ووزيره ، لم يعد يبكي. سعيد لأن البومة كانت تعلم أنها ستساعده. تبين أن البومة هي ابنة ملك فارس. هذا الحدث هو فابولا الحادي عشر في هذه القصة

- سحر السلطان وابنة السلطان الفارسي من قبل نفس الشخص

كما تحدثت ابنة ملك فارس عن سبب تحولها إلى بومة. كما استمع السلطان ورئيس الوزراء إلى ما يتحدث عنها.

فقد أصابني سوء الحظ كما أصابكما ، فإنّني ابنة ملك بلاد الفرس ، وليس لأبى أنتة أخرى غيري ، وإنّ الساحر « قشنور » الذي اختال عليكما وسحركما ، هو أيضا الذي سحرني ، وكان سببًا في سوء

حظّي ، فقد حضر ذات يوم ، وأراد أن يخطبني من أبي لأكون زوجة لابنه « مرزا ». فرفض أبي (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٩)

فتأثّر السلطان تأثرا شديدا حينما سمع قصّتها المخزنة ، وخزن لحزنها ، وتألم لألمها . وقال لها : إن هناك شبها كبيرا بين قصّتنا وقصّتك ، فقد انتقم منّا هذا الرجل الشرير ،كما انتقم منك ، ولا شك أن الله سينتقم من ذلك الظّالم (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣١)

في الاقتباس أعلاه ، يذكر أن سبب تحول ابنة السلطان الفارسي إلى بومة هو أن والدها رفض تزويج ابنته لابن قشنور ، وهو ميرزا. قشنور نفسه هو الذي سحر السلطان ورئيس الوزراء. فكل هؤلاء الثلاثة سحرهم نفس الشخص ، قشنور. عند سماع هذه القصة ، أصبح غضب السلطان تجاه الساحرة قشنور أكثر توتراً. هذا الحدث هو فابولا الثاني عشر في هذه القصة

- أميرة السلطان الفارسي تخبرنا عن طريقة التحرر من السحر

حتى يتمكن السلطان ورئيس الوزراء من العودة إلى شكلهما الأصلي ، تكشف أميرة ملك بلاد فارس عن تكتيكاتها.

فأجابت البومة : إن الساحر يأتي إلى هذا الحصن الخرب مرة كل شهر ، ومعه أصدقاؤه ورفقاؤه ، ليقضوا وقتا كله فرح وسرور في القاعة الكبيرة القريبة من هذه الحجرة . وكثيرا ما رأيتهم وهم مجتمعون يتحدثون ويأكلون ويلعبون . وكثيرا ما يقصّ الواحد منهم على زملائه الأعمال الشريرة التي قام بها ، ويذكر الألفاظ التي استعملها . فلو استمعت إلى حديثهم فقد تذكر الكلمة السحرية التي نسيتها ، فتحتفظ بها ، وتقولها ، حتى يفك هذا السحر المؤلم ، ويبطل هذا العمل القاسي (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٢ – ٣٣)

ورد في الاقتباس أعلاه أن أميرة السلطان الفارسي قالت إن السحرة يأتون مرة في الشهر إلى هذا المكان المختبئ. اجتمعوا ليتغذوا في القاعة الكبرى.

غالبًا ما يخبرون عن مسنةلتهم الشريرة ويذكرون أيضًا التعاويذ التي يستخدمونها. بهذا ، ربما يتذكر السلطان ورئيس وزرائه التعويذات المدرجة على الشريط. لم يستطع السلطان الانتظار لذلك اليوم. هذا الحدث هو فابولا الثالث عشر في هذه القصة

- طلب غريب من أميرة السلطان الفارسي

بعد أن كشفت أميرة السلطان الفارسي عن تكتيكاتها ، تقدمت بطلب غريب إلى السلطان ورئيس وزرائه.

> *ولا وسيلة لخلاصي ونجاتي ، إلا إذا رضي أحدكما أن أكون زوجة له . فقد قيل لي : إن نجاتي ستكون على يد يجعة من البجع . فإذا وافق أحدكما على أن يتزوجني صِرْتُ في الحال أميرة كما كنتُ ، ورجعتُ إلى صورتي الأولى وإذا لم ترضيا بذلك حُكِمَ عليّ بأن أستمرّ بومة طول حياتي ، والأمر لكما . فأفعلا ما تريدان* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٤)
>
> *وذهب السلطان والمنصور إلى البومة ، وأعلن السلطان أنه يرضى بكل سرور أن يتخذ البومة زوجة له* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٥)

يوضح الاقتباس أن أميرة السلطان الفارسي طلبت أن يتزوجها أحد الملوك ورئيس الوزراء. وقالت ابنة ملك فارس أيضًا إنه بسبب سلامتها حتى تتمكن من العودة إلى النموذج الذي كان في الأصل بين يديهما. نظر السلطان ورئيس الوزراء إلى بعضهما البعض بدهشة. ناقشوا أيضا. قال رئيس الوزراء إنه كان لديه زوجة بالفعل ، لذلك كان من المستحيل الزواج من أميرة السلطان الفارسي. بينما السلطان مازال صغيرا وغير متزوج. وأخيراً وافق السلطان على الزواج من أميرة ملك بلاد فارس. هذا الحدث هو فابولا الأربعة عشر في هذه القصة

٤) المحلول

أما المحلول هناك ثلاثة أحداث، هم:

- ابنة السلطان الفارسي ، السلطان ، ورئيس الوزراء يعودون في شكل بشري بعد أن استجاب السلطان لطلب أميرة السلطان الفارسي ، فجأة تحولت البومة إلى فتاة جميلة جدًا. ابتسم السلطان بسعادة.

> *نظر السلطان والمنصور إلى هؤلاء الرجال ، فعرفا من بينهم التاجر المحتال ، الذي باع للسلطان المسحوق الشخري الأسود في العلبة وكان بجانب التاجر رجل رجاه أن يذكر له ماحدث منه في الأشهر الأخيرة ، فأخذ التاجر يقصّ عليه بعض القصص الحديثة ، ومنها قصة السلطان والمنصور . وعندئذ سأله أحد الحاضرين : وما الكلمة التي ذكرتها له لعمل السحر وفكّه ؟*
>
> *فأجاب التاجر : إنها كلمة موتابور .*
>
> *فلما سمع السلطان والوزير هذه الكلمة ، فرحا فرحا كثيرا وسرّا سرورا عظيما ، وأخذا يرددانها مرارا في أنفسهما ، بحيث لا يسمعها أحد . وقد حفظتْ الأميرة الكلمة ، وجروا جميعا مشرعين ، حتى خرجوا من باب القصر القديم* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٨ – ٣٩)

يذكر الاقتباس أعلاه أن الساحرة اجتمعوا في الصالة الكبرى. كانت القاعة رائعة. رأى ساحرًا اسمه قشنور وجاسوسًا متنكرًا في زي تاجر. يخبرون بعضهم البعض بالجرائم التي ارتكبوها. تحدث التاجر عن السلطان ورئيس الوزراء. سأل ساحر آخر عن التعويذة المستخدمة لاستحضار الاثنين. أجاب التاجر: "موتابور". في تلك اللحظة كان السلطان ورئيس الوزراء سعداء لأنهما تذكرا التعويذة. واجه كلاهما على الفور الشرق وانحنيا ثلاث مرات ، ثم قالا: "موتابور ، موتابور ، موتابور" بسعادة خارج الفناء. عادوا على الفور إلى شكلهم الأصلي. هذا الحدث هو فابولا الخامسة عشر في هذه القصة

- السلطان يعود الى بغداد

بعد أن عاد الثلاثة إلى شكلهم الأصلي ، هرعوا على الفور إلى بغداد. ساروا باتجاه أقرب بلدة لاستعارة ركوب الخيل حتى يتمكنوا من الوصول إلى بغداد.

سار السلطان والمنصور والأميرة حتى وصلوا إلى أَقْرَبِ مَدِيْنَةٍ ، فقابلوا حَاكِمَهَا ، وعرّفوه بأنفسهم ، وطلبوا منه أن يعيرهم ثلاثة أحصنة يركبونها إلى بغداد ، فأكرمهم كل الإكرام ، وقدم لهم أحسن الطسنة والشراب ، ثم أمر بإحضار الخيل لهم ، فركبوا ، وأرسل معهم بعض الحرس لحراستهم في الطريق . حتى وصلوا جميعا إلى بغداد (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٢)

يذكر الاقتباس أعلاه أنه بعد الوصول إلى أقرب بلدة ، عرف السكان هناك السلطان على الفور. ثلاثة منهم لقيت استقبالا حسنا. تم تزويدهم بالطسنة والشراب لرحلتهم إلى بغداد. أثار وصول السلطان ورئيس الوزراء لبغداد ضجة. اعتقد الكثير أنهم ماتوا. هذا الحدث هو فابولا السادسة عشر في هذه القصة

- الساحر المسمى قشنور موجود في السجن

وبعد عودته إلى أرض بغداد أمر السلطان قواته بأسر الساحر المسمى قشنور وكذلك ابنه "ميرزا" والسحرة الذين تآمروا معه.

وَأَمَرَ سُلْطَانُ الْبِلَادِ بإرسالِ السَّاحِرِ الكبيرِ السِّنِّ إلى القصر المهَدَّمِ ، ليُسْجَنَ في الحُجْرَةِ التي وضع فيها الأميرةَ المسكينةَ بعد أنْ سَحَرَهَا وجعلها بُوْمَةً ، وأنْ لَّا يَخْرُجَ من هذا السِّجْنِ طُوْلَ حَيَاتِهِ ، وهذا القَصْرُ ، هو الذي ذهب إليه السُّلْطَانُ مع وَزِيْرِهِ ، ورَأَيَا فيه الأَمِيْرَةَ المسحورةَ ، وقَضَيَا فيه اللّيل ، وهما بَجَعَتَانِ ، وهناك رأيا الساحر وأصدقاءه ، وسمعا كلمة السّرّ ، التي كانت قد غابت عن أذهانهما ، ولولا هذا لبقيا بجعتين إلى آخر حياتهما (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٣)

يُذكر في الاقتباس أعلاه أن السلطان أمر بإرسال قشنور إلى سجن حيث حبس أميرة السلطان الفارسي ، وسيُحبس قشنور بقية حياته. بالنسبة لميرزا بن قشنور ، أمر السلطان أن يستنشق المسحوق ويقول كلمة "موتابور" حتى يتحول ميرزا إلى بجعة. سيتم وضع البجعة في وقت لاحق في حديقة القصر. إنهم يستحقون أن يفعلوا ذلك لأنه يناسب جريمتهم. هذا الحدث هو فابولا السابعة عشر في هذه القصة

٥) الخاتمة

أما الخاتمة هناك حدث واحد وهو:

- تزوج السلطان ملكة فارسية وعاش بسعادة

بعد أن عاقب السلطان السحرة ، وخاصة قشنور وابنه ، حان الوقت لإرسال قوات إلى الإمبراطورية الفارسية لإعلامهم بأن ابنته هنا بخير.

> *وقد أَعْلَنَ السُّلْطَانُ في جميعِ أَنْحَاءِ البلادِ أَنَّهُ سيتزوّج الأميرة* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٤)
>
> *وأصبحت الأميرة سلطانة البلاد ، وعاش الزوجان عيشة سعيدة هانئة طول حياتهما . وقد رزقهما الله خير الأبناء والبنات . وكان أولادهما يجدون لَذَّةً وسُرُوْرًا ، وعَجَبًا واستغرابا حينما يسمعون قصة أبيهما السلطان المسحور، وأمهما الأميرة المسحورة . وكانت هذه الذِّكْرَيَاتُ تضحك حينا ، وتبكي أحيانا* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٥)

يذكر الاقتباس أعلاه أن السلطان أعلن للجمهور أنه سيتزوج أميرة ملك بلاد فارس. الناس هناك مرحبون للغاية. أقيم حفل الزفاف. كانوا جميعًا سعداء جدًا بزواج السلطان من ملكته. أصبحت ابنة ملك فارس ملكة في بغداد. كانوا يعيشون بسعادة ولديهم العديد من الأطفال. أحيانًا يروي السلطان والسلطانة قصصهما لأطفالهما. هذه الذكريات تجعلك تضحك

أحيانًا ، وأحيانًا تجعلك تبكي أيضًا. هذا الحدث هو فابولا الثامنة عشر في هذه القصة

ب.سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور"

كما ذكر باحث ، فإن سجوزيت هي عبارة عن مجموعة أولية في عمل أدبي درامي وسرد (خاليزيف، ١٩٩٩: ٣٨١). سجوزيت هي سلسلة من الأحداث المجسدة في الأعمال الأدبية حيث يكون نشاط شخصية واحدة في التحول بين المكان والزمان في حالة مستمرة.

وجد الباحث شكل سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور". في هذه الحالة ، يتم تقسيم سجوزيت إلى ثلاث مراحل ، وهي المرحلة الأولية ، والمرحلة الوسطى ، والمرحلة النهائية. ثم تتكون في كل مرحلة من عناصر الأعمال الأدبية ، أي الأحداث والشخصيات / الخصائص والإعدادات واللغة

هنا التحليل عن سجوزيت في قصة قصيرة لأطفال "السلطان المسحور" بنظرية الشكلانية الروسية لفكتور شكلوفسكي.

١) مرحلة الأولى

أ) الأحداث

- دخول التاجر إلى القصر السلطاني

وكان التاجر رجلا قصير القامة ، قبيح الوجه ، يلبس ملابس قديمة ، ويحمل معه صندوقا صغيرا ، فلمّا وقف أمام السلطان ، سلّم عليه في أدب واحترامٍ ، وفتح صندوقه ، فإذا فيه كثير من الخواتم الذهبيّة ، والعقود اللؤلؤية ، والأمشاط المرصّعة بالألماس ، « والمسدّسات» المزيّنة بالحجارة الثّمينة ، وإذا فيه كذلك كثير من الأساور الجميلة ، والمسابح النفيسة ، والروائح العطريّة النّادرة (الإبراشي، ١٩٨٩: ٦)

يوضح الاقتباس أعلاه أن هذه القصة بدأت عندما دخل التاجر القصر السلطاني. وكان دخول هذا التاجر إلى القصر السلطاني لأن رئيس الوزراء أراد شيئًا ثمينًا ، لأن هذا التاجر باع أشياء ثمينة مثل الذهب وقلائد اللؤلؤ وغيرها.

- السلطان فضولي بشأن محتويات الصندوق الصغير

> *رأى السلطان دُرْجًا صغيرا في الصندوق لم يفتحه التاجر ، ولم يعرض عليه ما فيه من بضاعة ، فطلب منه أن يفتحه ليرى ما فيه* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٧)

في الاقتباس أعلاه ، رأى السلطان أن هناك صندوقًا صغيرًا في الصندوق أحضره التاجر. فضولي وسأل السلطان. ثم أوضح التاجر أن ما كان في الصندوق الصغير كان مسحوقًا وشريطًا. الصندوق الصغير جاء من رئيس التاجر. قال التاجر ، ترك الصندوق الصغير للملك كهدية له. عند سماع هذا ، كان السلطان سعيدًا. ثم قدم هدية للتاجر

- رئيس الوزراء يوصي مترجم

> *ثم أراد السلطان أن يعرف ترجمة الكتابة التي على الشريط ، وفائدة المسحوق الذي بالعلبة ، فطلب من رئيس وزرائه أن يبحث له عن عالم من العلماء يستطيع قراءة هذه الكتابة الغريبة وشرحها* (الإبراشي، ١٩٨٩: ٨)

يوضح الاقتباس أعلاه أن السلطان لا يزال مندهشًا من الكتابة الموجودة على الشريط. وعندما سأل السلطان التاجر عن الكتابة لم يكن يعلم. لذلك ، أوصى رئيس الوزراء بمترجم يعرف العديد من اللغات الأجنبية لترجمة الكتابة. كما وافق السلطان على رأي رئيس الوزراء. وأمر السلطان خادمه باستدعاء مترجم اسمه سليم العليم

- سأل السلطان المترجم

فقال السلطان : يا سليم ، لقد سمعت أنك من العلماء الذين يعرفون كثيرا من اللغات الأجنبية ، فخذ هذا الشريط وانظر إليه ، فربّما استطعت أن تقرأه . فإذا قرأته وفسّرت معناه أعطيتك حُلّةً جميلةً من الملابس الفاخرة ، وإذا لم تنجح في قراءته أَمرْتُ بِجَلْدِكَ على رجليك خمسا وعشيرين جلدة (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٠)

بناءً على الاقتباس أعلاه ، كانت هناك حادثة سأل فيها السلطان المترجم عما هو مكتوب على الشريط. قدم السلطان هدية على شكل ملابس فاخرة للمترجم إذا نجح في ترجمة الكتابة. ومع ذلك ، إذا لم ينجحوا في ترجمة النص ، فسيتم طرد المترجم ٥٠ مرة. فكر المترجم للحظة في الكتابة على الشريط. بعد التفكير في الكتابة ، ذكر المترجم أنه قادر على الترجمة.

ب) الشخصيات / الخصائص

١) السلطان

يُحْكَى أنه كان ببغداد ، في الزمن القديم ، سلطان عظيم ، يعيش في قصره الفخم على نَهْرِ دَجْلَةِ (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣)

في الاقتباس أعلاه ، تم توضيح أن هناك شخصية للملك. السلطان نفسه هو الشخصية الرئيسية في هذه القصة القصيرة. بدون السلطان فلن تنجح هذه القصة. شخصية السلطان نفسه متمرسة ويحب الجمال. بالإضافة إلى ذلك ، يتمتع السلطان أيضًا بشخصية فضولية عالية جدًا عندما يشعر بالفضول بشأن الكتابة الموجودة في الشريط. كما هو مذكور في الاقتباس التالي

أراد السلطان أن يعرف ترجمة الكتابة التي على الشريط ، وفائدة المسحوق الذي بالعلبة ، فطلب من رئيس وزرائه أن يبحث له عن عالم من العلماء يستطيع قراءة هذه الكتابة الغريبة وشرحها (الإبراشي، ١٩٨٩: ٨)

بالإضافة إلى ذلك ، فإن للملك أيضًا طبيعة عطوفة. يتضح هذا عندما يتم إعطاء رئيس الوزراء هدايا لشراء أشياء ثمينة كما في الاقتباس التالي

فأخذ كُلٌّ من السلطان ورئيس وزرائه ، يُقَلِّبُ بين
يديه هذه الأشياء ويتأمّلها ، ويختار منها ما يحبّ

٢) رئيس الوزراء

وكان رئيس الوزراء واسمه المنصور (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤)

في الاقتباس أعلاه ، تم توضيح أن هناك شخصية ترافق السلطان دائمًا أينما ذهب. الرقم هو رئيس الوزراء المسمى المنصور. إن شخصية رئيس الوزراء نفسه شخص مطيع جدا للملك. بالإضافة إلى ذلك ، يتمتع أيضًا بشخصية مهذبة ، على سبيل المثال سؤال السلطان أولاً قبل القيام بشيء ما. كما هو وارد في الاقتباس التالي

فقال رئيس الوزراء : إن بالقرب من المسجد الأكبر رجلا عالما أسمه « سليمٌ العالمُ »، يَعْرِفُ كثيرا من اللغات الأجنبية ، فإذا أمر مولاي أرسلت إليه ليحضر ، ويفسّر لنا هذه اللغة العجيبة ، المكتوبة بحروف غريبة ، فوافق السلطان على كلام رئيس الوزراء (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٠)

٣) التاجر

وكان التاجر رجلا قصير القامة (الإبراشي، ١٩٨٩: ٦)

يوضح الاقتباس أن التاجر دخل القصر لأن رئيس الوزراء أراد شيئًا ثمينًا يبيعه. من الصعب للغاية التنبؤ بشخصية التاجر. كان لديه في الواقع نوايا شريرة عندما دخل القصر. والسبب أنه أمر من قبل رؤسائه بإعطاء مسحوق وشريط للملك كما هو مذكور في الاقتباس التالي

فأجابه التاجر : لقد اشتريت العلبة والشريط من تاجر بمكّة ، ولا أعلم شيئا عما في العلبة ، ولا أعرف ما كُتِبَ على الشريط . وإني أتشرف بأن أقدّمهما هديّة لسيّدي (الإبراشي، ١٩٨٩: ٨)

ج) خلفية

- المكان

يعيش في قصره الفخم على نَهْرِ دَجْلَةِ ، وأنه كان متعوّدًا أن يجلس عَصْرَ كلِّ يومٍ ، في حديقة قَصْرِهِ ، يُدَخِّنُ النارجيلة ، ويشرب القهوة ، ويمتّع نفسه بمناظر الحديقة الجميلة ، وما فيها من أزهار وثمار وطيور (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣)

في الاقتباس أعلاه ، ملاحظة أن المكان يقع في فناء القصر السلطاني. صورة القصر السلطاني مهيبة جدا. الحدائق جميلة جدا. العديد من الأشجار تؤتي ثمارها طازجة.

- الزمان

وأنه كان متعوّدًا أن يجلس عَصْرَ كلِّ يوم (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٩)

يصف الاقتباس ضبط الوقت في فترة ما بعد العصر. عادة السلطان هي الجلوس وشرب القهوة أثناء الاستمتاع بالمنظر في فترة ما بعد العصر.

وفي ذات يوم أقبل رئيس الوزراء على السلطان

يصف الاقتباس الوقت من اليوم في الخلفية. اختار رئيس الوزراء الوقت المناسب للقاء السلطان.

- خلفية الحال

فيشعر براحة تامة وسرور كبير (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣)

في الاقتباس ، يصف خلفية جو لطيف. شعر السلطان أن حياته في القصر السلطاني كانت ممتعة للغاية لأن القصر كان رائعا والمناظر هناك جميلة جدا

د) اللغة

قصير القامة ، قبيح الوجه (الإبراشي، ١٩٨٩: ٦)

في الاقتباس يشرح حول استخدام شخصية أنطونوماسيا في الكلام. شخصية أنطونوماسيا في الكلام هي شخصية في الكلام تُستخدم لتسمية طبيعة الشخص كاسم نوع. وهذا يعني عدم ذكر اسمه الحقيقي ، بل ذكر طبيعته. يصف الاقتباس أعلاه الطبيعة المادية للتاجر الذي دخل القصر. إن طبيعة جسد التاجر أن يكون له جسم قصير ووجه قبيح.

٢) مرحلة الوسطى

أ) الأحداث

- شرح المترجم للملك

فبدأ سليم يترجم الشريط ، قائلا : « من وجد هذا الشريط يعرف سرّ العلبة ، فواجب عليه أن يحمد الله كثيرا ، إن كلّ من استنشق شيئا من المسحوق الذي بالعلبة ، ونطق بهذه الكلمة « موتابور » عند شم التشوق ، استطاع أن يُبْدِلَ نفسَه إلى أي مخلوق يريده ، وأمكنه أن يفهم لغة جميع الحيوان .

و إذا أراد أن يرجع إلى صورته الأولى ، وهي صورة الإنسان ، فعليه أن يتجه إلى الشّرق ، وينحني ثلاث مرات ويقول في كل مرة « موتابور » . ويجب على من يغير نفسه إلى صورة حيوان أو طائر ، أن لّا يضحك ، لأنه إذا ضحك ينسى كلمة « موتابور، فيبقى حيوانا أو طائرا طول الحياة (الإبراشي، ١٩٨٩: ١١ – ١٢)

ينص الاقتباس أعلاه على أن المترجم شرح محتويات الكتابة على الشريط. كما قال المترجم بحسب ترجمة الكتابة: "من وجد هذه الكتابة فعليه أن يشكر الله. ومن استنشق المسحوق من هذا المسحوق ثم قال كلمة موتابور" يتحول إلى حيوان. تريد العودة إلى شكل الإنسان مرة أخرى ، يجب أن تستدير إلى الشرق ، تنحني ثلاث مرات وفي كل مرة تقول "موتابور". من يحول نفسه إلى صورة حيوان أو طائر ، لا تضحك ، لأنه إذا ضحك ، نسي كلمة موتابور وسيبقى حيوانا أو طائرا لبقية حياته ".

هذا تقريبًا ما قاله المترجم للملك. بعد تقديم هدية للمترجم لإخباره بما هو مكتوب على الشريط. كما نصح السلطان المترجم بعدم نشر هذا الخبر.

- تحول السلطان ورئيس الوزراء إلى بجعة

ففي الحال تغيرت صورتهما ، وتغيرت ساقا الإنسان إلى ساقين رفيعتين حمراوين كساقي البجعة ، وتحولت اليدان إلى جناحين ، والقدمان إلى قدمي بجعة ، وصارت رقبة كل منهما طويلة كرقبة البجعة (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٦)

يوضح الاقتباس أن السلطان ورئيس الوزراء قد تحولا إلى بجعتين. لقد اندهشوا من حالة أجسادهم التي تحولت إلى بجعات. عندما يصبحون بجعات ، فهم يفهمون لغة الحيوانات الأخرى ، وخاصة لغة التواصل عن طريق الإوز.

- لا للملك ورئيس الوزراء العودة إلى الشكل البشري

وفجأة تذكر رئيس الوزراء النصيحة المكتوبة على الشريط ، وهي الحذر من الضحك ، وأظهر للسلطان خوفه من أن يبقى بجعة طول المدة الباقية من حياته . وحاول كل منهما أن يتذكر الكلمة التي يجب قولها حتى يرجعا إلى صورتهما الأولى ، فلم تحضر هذه الكلمة إلى ذاكرتهما . وقالا يجب أن نتّجة جهة الشرق ، وننحني ثلاث مرات وتقول : مو . . . مو ... مو (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٩)

يوضح الاقتباس أن السلطان ورئيس الوزراء لا يستطيعان العودة إلى الشكل البشري لأنهما ينسيان التعويذات. لقد نسوا لأنهم كانوا مشغولين للغاية باللعب مع الأوز الآخر. لقد أدوا طقوسًا أن تعيد أجسادهم إلى شكلهم البشري مرة أخرى ، ولكن دون جدوى لأنهم نسوا التعويذة التي كانوا يرددونها. يتذكرون فقط حروف الجر. نسوا استمرار تهجئة الكلمة. في النهاية أصبحوا أوزًا خلال حياتهم.

- أدرك السلطان أنه مسحور

ومرزا هذا هو ابن عدوي الساحر الكبير « قشنور » ، الذي كان يفكر دائما في الانتقام مني ، واستطاع فعلا أن ينتقم ، فوضع هذا المسحوق السحريّ في العلبة ، وأرسله إلى مع ذلك الجاسوس الذي حضر إلى القصر ، وادّعى أنه تاجر ، وقد انتصر علينا بحسن حيلته ، وانتقم منا بسحره ومهارته (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٣)

يذكر في الاقتباس أن السلطان أدرك أن قشنور قد سحره. عرف السلطان ذلك عندما كان يسير مع رئيس الوزراء إلى بغداد وسمعا صيحات "يعيش ميرزا سلطان بغداد". ميرزا هو ابن قشنور. ويبدو أن التاجر الذي دخل القصر السلطاني في ذلك الوقت كان تابعاً لقشنور. فحب قشنور السلطان من خلال التاجر. كان السلطان غاضبًا جدًا من ذلك. إنه مصمم على الانتقام من ساحر اسمه قشنور.

- السلطان يلتقي أميرة السلطان الفارسي

ووجد بالحجرة شيئا غريبا ، يدعو إلى العجب والاستغراب ، وجد بومة تبكي بكاء الفتاة ، والدموع تتساقط من عينيها الواسعتين (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٧)

في الاقتباس يصف أحداث اللقاء بين السلطان وأميرة ملك بلاد فارس. أراد السلطان ورئيس الوزراء قضاء الليلة في مكان لم يعد صالحًا للاستخدام. عندما وصلوا إلى هناك ، سمعوا صوتًا غريبًا. كان الصوت الغريب كصوت صرخة فتاة. بعد البحث عن مصدر الصوت ، اتضح أن صوت البكاء جاء من بومة

ب) الشخصيات / الخصائص

١) المالك

فقال السلطان : يا سليم ، لقد سمعت أنك من العلماء الذين يعرفون كثيرا من اللغات الأجنبية ، فخذ هذا الشريط وانظر إليه ، فربّما

استطعت أن تقرأه . فإذا قرأته وفسّرت معناه أعطيتك حُلّةً جميلةً من الملابس الفاخرة ، وإذا لم تنجح في قراءته أَمرْتُ بِجَلْدِكَ على رجليك خمسا وعشيرين جلدة (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٠)

في الاقتباس يصف شخصية السلطان. بالإضافة إلى أن السلطان يتمتع بسلطة جيدة للغاية ، فإن له أيضًا موقفًا حازمًا. من الواضح أنه عندما أمر السلطان المترجم بترجمة الكتابة على الشريط ، يجب أن يكون المترجم قادرًا على ترجمتها. وإلا سيُجلد المترجم ٥٠ مرة.

سُرَّ السلطَان سرورا كثيرا ، وأمر العالمَ أن لّا يخبر أحدا بهذا السّرّ ، ومنحه حلة جميلة من الملابس الفاخرة ، فانصرف العالم شاكرا مسرورا (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٢)

يصف الاقتباس الموقف السخي لشخصية السلطان. أهدى للمترجم فستاناً جميلاً وجميلاً لأن المترجم نجح في ترجمة الكتابة على الشريط. هذا جعل قلب السلطان يشعر بالسعادة. وأخيراً أعطى السلطان هدية للمترجم.

٢) مترجم (سليم العالم)

فكّر سليم في الأمر قليلا ، ثم قال : إني راضٍ بما يأمر به سيّدي . ونظر إلى الشريط نظرة طويلة ، ثم قال : لقد عرفتُ هذه الكتابة ، وفهمتُ معناها (الإبراشي، ١٩٨٩: ١١)

يصف في الاقتباس شخصية المترجم المسمى سليم العليم. لديه طابع الانصياع للأوامر. من الواضح أنه استجاب لطلب السلطان بترجمة كتابات اللغات الأجنبية الموجودة في شريط. بصرف النظر عن ذلك ، لديه أيضًا معرفة واسعة بمختلف اللغات كما هو مذكور في الاقتباس التالي

يا سليم ، لقد سمعت أنك من العلماء الذين يعرفون كثيرا من اللغات الأجنبية (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٠)

٣) رئيس الوزراء

ثم أعطى المنصور العلبة ، ففعل كما فعل السلطان ، وقال كل منهما :

– موتابور . . (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٦)

يصف الاقتباس شخصية رئيس الوزراء. كما ذكرنا سابقاً ، فإن رئيس الوزراء هو شخص مخلص للملك. عندما حاول السلطان استخدام التعويذة الموجودة في النقش الموجود على الشريط ، جربها أيضًا. رغم أنه في النهاية تحول كلاهما إلى بجعات.

ج) خلفية

- المكان

وفي الحال أرسل أحد الحُرَّاسِ إلى سليم العالم ، فحضر ، ووقف بين يدي السلطان (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٠)

في الاقتباس يوضح إعداد المكان في القصر. أرسل السلطان رسولا للبحث عن مترجم اسمه سليم العليم. فكان المترجم حاضرا ووقف امام السلطان.

فوافق السلطان على هذا الرأي وذهبا معا إلى البحيرة في آخر المدينة (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٤)

في الاقتباس يصف الإعداد في بحيرة. ذهب السلطان ورئيس وزرائه إلى بحيرة في البلدة المجاورة لرؤية حيوانات مثل البجع والطيور. هذا يجعلهم يرغبون في محاولة أداء التعويذة التي قدمها التاجر للتحول إلى بجعة.

فوجدا بالقرب منهما قصرا خربا (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٥)

يوضح الاقتباس وضع القصر ، أي القصر المنهار. وأخذ السلطان ورئيس الوزراء استراحة قصيرة لقضاء الليلة في القصر بعد رحلة طويلة. في هذا المكان أيضًا التقى السلطان بابنة ملك فارس.

- الزمان

وفي الصباح التالي استيقظ السلطان مبكرا (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٣)

يصف الاقتباس ضبط الوقت في الصباح. وخرج السلطان ورئيس وزرائه في الصباح. ولم يذكر السلطان ما هي الحاجة ودعا رئيس الوزراء. خرجوا دون علم أهل القصر بذلك.

فعزما على قضاء الليلة فيه (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٥).

يصف الاقتباس إعداد الوقت ، وهو الليل. السلطان ورئيس الوزراء يقضيان الليلة في القصر المدمر للراحة.

- الحال

سُرَّ السلطَان سرورا كثيرا (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٢).

في الاقتباس يصف خلفية جو سعيد. كان السلطان سعيدًا لأن المترجم تمكن من ترجمة الكتابة على الشريط

فانصرف العالم شاكرا مسرورا (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٣).

في الاقتباس يوضح خلفية الحال السعيد أيضًا. لم يكن السلطان سعيدًا فحسب ، بل كان المترجم سعيدًا أيضًا. والسبب أنه بعد أن ترجم الكتابة على الشريط حصل على هدية على شكل فستان جميل جدا وفاخر من السلطان. كان المترجم سعيدًا وممتنًا لذلك.

وعجبا كل العجب (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٦).

في الاقتباس يصف خلفية الحال المذهل. كيف لا ، بعد أن حاول السلطان ورئيس الوزراء قراءة التعويذة الواردة في الكتابة على الشريط ، تحول كلاهما على الفور إلى بجعة. بالطبع هذا جعل السلطان ورئيس الوزراء يشعران بالدهشة والدهشة بعد رؤية أجسادهم تتحول إلى بجعات.

د) اللغة

وقد عجبا كل العجب (الإبراشي، ١٩٨٩: ١٦).

هناك تكرار في هذه الجملة. رقم تكرار الكلام هو شكل الكلام الذي يصف تكرار كلمة في جملة. الجملة أعلاه بها تكرار لكلمة "عجب". تكررت الكلمة بسبب دهشة وإعجاب السلطان ورئيس الوزراء عندما تحول كلاهما فجأة إلى بجعة.

فصار كل منهما يردد : مو ... مو ... مو ... ولم يستطيعا تكملتها (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٠).

في هذه الجملة هناك شخصية الكلام epizeukis. شكل الكلام Epizeukis هو شخصية خطاب يكون تكرار الكلمات فيها مباشرًا. الجملة أعلاه تحتوي على كلمة "مو" التي تكررت ثلاث مرات. حدث تكرار الجملة لأن السلطان ورئيس الوزراء نسيا الكلمات الإملائية التي يجب أن تقال حتى يتمكنوا من العودة إلى الشكل البشري.

ومرزا هذا هو ابن عدوي الساحر الكبير "قشنور" (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٥).

في هذه الجملة هناك شخصية مجهولة للكلام. الرقم المجهول للكلام هو شكل من أشكال الكلام يستخدم في تسمية شخص مناسب ، سواء من حيث الطبيعة أو العمل. كلمة الساحر الكبير من عمل شخص اسمه قشنور. كان قشنور ساحرًا عظيمًا في بغداد في ذلك الوقت وكان أيضًا عدوًا للملك.

وجد بومة تبكي بكاء الفتاة (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٧).

في هذه الجملة هناك تشبيه. التشبيه هو شكل من الكلام يصف حالة تقارن شيئًا بآخر. ورد في الجملة أن السلطان وجد بومة تبكي مثل صرخة الفتاة. على الرغم من عدم وجود عادة تسيبية في هذه الجملة ، إلا أن الجملة لها معنى ضمني التشبيه.

٣) مرحلة الأخر

أ) الأحداث

- حل ابنة السلطان الفارسي للهروب من السحر

فأجابت البومة : إن الساحر يأتي إلى هذا الحصن الخرب مرة كل شهر.

ومعه أصدقاؤه ورفقاؤه ، ليقضوا وقتا كله فرح وسرور في القاعة الكبيرة القريبة من هذه الحجرة . وكثيرا ما رأيتهم وهم مجتمعون يتحدثون ويأكلون ويلعبون . وكثيرا ما يقصّ الواحد منهم على زملائه الأعمال الشريرة التي قام بها ، ويذكر الألفاظ التي استعملها (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٢).

في الاقتباس يصف الأحداث حول شرح ابنة السلطان الفارسي فيما يتعلق بكيفية العودة إلى شكل الإنسان. عادة ما يتجمع السحرة في هذا المكان الفارغ. هذا المكان به قاعة كبيرة. اجتمعوا هناك لمشاركة قصصهم المتعلقة بعالم السحرة وأيضًا التعويذات التي استخدموها. لذا يحتمل أن يكون قشنور أو التاجر قد ألقيا تعويذة جعلت السلطان ورئيس وزرائه بجعة.

- السلطان ورئيس الوزراء يعرفان كلمة التهجئة

فأجاب التاجر : إنها كلمة موتابور .

فلما سمع السلطان والوزير هذه الكلمة ، فرحا فرحا كثيرا وسرّا سرورا عظيما ، وأخذا يرددانها مرارا في أنفسهما ، بحيث لا يسمعها أحد . وقد حفظتْ الأميرة الكلمة ، وجروا جميعا مشرعين ، حتى خرجوا من باب القصر القديم (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٩).

يصف الاقتباس الحادث عندما سمع السلطان ورئيس الوزراء كلمات المانترا التي ألقاها التاجر ، وهي كلمة "موتابور". على الفور ابتهج السلطان ورئيس الوزراء ، لأنهم تذكروا الكلمة ، حتى يتمكنوا من العودة إلى شكل الإنسان. ذهبوا على الفور إلى مكان فارغ ثم أجروا الحركات

كما هو مكتوب على الشريط. بعد القيام بالحركة ، يقولون كلمة "موتابور". على الفور ، تحول أولئك الذين كان لديهم شكل البجع إلى بشر. إنهم ممتنون جدًا لله على عودته إلى شكله الأصلي.

- السلطان يعود الى بغداد

وأحدث وصولُ السلطانِ إلى بغداد ، ضَجَّةً كَبِيْرَةً ، فقد ظنّ الشَّعْبُ بعد طول غِيَابِهِ أَنَّهُ قَدْ مَاتَ (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٢) .

في الاقتباس أعلاه يصف أحداث عودة السلطان إلى بغداد. عاد السلطان إلى بغداد مع رئيس الوزراء وأميرة السلطان الفارسي. يعتقد الكثير من الناس أن السلطان ورئيس الوزراء قد ماتا ، لأنهما لم يرهما منذ فترة طويلة. عند وصوله إلى السلطان في بغداد ، أمر السلطان على الفور القوات بالقبض على الساحر المسمى قشنور. لم يقتصر الأمر على قشنور فحسب ، بل سُجن سحرة آخرون من بينهم تجار دخلوا القصر في ذلك الوقت. كما سُجن ميرزا بن قشنور. بالنسبة لميرزا ، سيتحول إلى بجعة ، ثم يُحبس في قفص في حديقة القصر. بالنسبة لقشنور ، سيسجن في المكان الذي سُجنت فيه ملكة السلطان الفارسي.

- تزوج السلطان ابنة ملك بلاد فارس

وبعد أن انتهى السلطان من محاكمة السّاحر الكبير وابنه على فعلهما ، أرسل رسلا إلى أبي الأميرة ، يخبره بما حدث لها ويُبَشِّرُهُ بنجاتها وإِنْقَاذِ حياتها.

وقد أَعْلَنَ السُّلْطَانُ في جميعِ أَنْحَاءِ البلادِ أَنَّهُ سيتزوّج الأميرة .

وأصبحت الأميرة سلطانة البلاد ، وعاش الزوجان عيشة سعيدة هانئة طول حياتهما . وقد رزقهما الله خير الأبناء والبنات .

وكان أولادهما يجدون لَذَّةً وسُرُوْرًا ، وعَجَبًا واستغرابا حينما يسمعون قصة أبيهما السلطان المسحور ، وأمهما الأميرة المسحورة . وكانت

هذه الذِّكْرَيَاتُ تضحك حينا ، وتبكي أحيانا (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٤ – ٤٦).

في الاقتباس يصف الحادث ، أرسل السلطان شخصًا لإبلاغ ملك بلاد فارس بأن ابنته هنا بخير. بالإضافة إلى ذلك ، ينوي السلطان أيضًا الزواج من ابنته. أخبر السلطان شعبه أنه سيتزوج أميرة السلطان الفارسي. كان الناس متحمسين لسماع الأخبار. وأخيراً تزوج السلطان من أميرة السلطان الفارسي وكان سعيداً حتى نهاية حياته.

ب)الشخصيات / الخصائص

- ابنة المالك الفارسي

فقالت البومة : سيدي العزيز ، إني أشاركك في هذا الشعور ، ويجب أن نعمل على إنقاذ أنفسنا من هذه المصيبة التي تنزلك بنا ، وبي أن أذكر لك الوسيلة التي تنجّينا وتنقذنا من هذا السحر (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٢).

في الاقتباس يصف شخصية أميرة ملك بلاد فارس. كما سحره ساحر سحر السلطان ورئيس الوزراء. لقد سُحِر ليصبح بومة. لديه موقف طيب لأنه يريد أن يخبرنا كيف يعيد نفسه والسلطان ورئيس الوزراء إلى الشكل البشري.

- السلطان

فتأثّر السلطان تأثرا شديدا حينما سمع قصّتها المخزنة
(الإبراشي، ١٩٨٩: ٣١).

يصف الاقتباس شخصية السلطان. بالإضافة إلى كونه جديرًا بالسلطة ولديه موقف حازم ، فإن للملك أيضًا قلبًا لطيفًا. من الواضح أنه عندما أخبرت أميرة ملك بلاد فارس قصتها عن تحولها إلى بومة ، شعر السلطان

متأثرًا بقلبها. شعر السلطان بالأسف للمعاناة التي مرت بها أميرة السلطان الفارسي.

وقد أَعْلَنَ السُّلْطَانُ في جميعِ أَنْحَاءِ البلادِ أَنَّهُ سيتزوّج الأميرة (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٤).

يوضح الاقتباس أن طبيعة السلطان هي أن يفي بوعوده دائمًا. وعد السلطان أنه سيتزوج أميرة ملك بلاد فارس. لذلك ، أرسل رسالة إلى ملك بلاد فارس وأعلن للشعب أنه سيتزوج أميرة ملك بلاد فارس.

- رئيس الوزراء

فقال المنصور : إني متزوج ، يا مولاي ، وأنا رجل كبير السّنّ فأرجو المعذرة ، وأنت يا مولاي لا تزال شابا (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٥).

يصف الاقتباس شخصية رئيس الوزراء. رئيس الوزراء لديه موقف حكيم. عندما قالت أميرة ملك بلاد فارس إنها تريد الزواج من أحد الملوك ومن رئيس الوزراء ، قام رئيس الوزراء بتعيين السلطان على الفور. هذا لأن رئيس الوزراء لديه زوجة بالفعل ، بينما السلطان لا يزال شابًا وليس له زوجة بعد.

ج) خلفية

- المكان

ورأوا في وسط القاعة مائدة مستديرة كبيرة ، مغطاة بمفرش جميل من التيل الأبيض ، وعلى المائدة أنواع مختلفة مما لذّ وطاب من الطسنة والشراب ، وحولها جلس ثمانية من الرجال الشريرين يتناولون طسنة العشاء (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٥).

يصف الاقتباس مكان المكان ، وهو عبارة عن قاعة كبيرة. مرة في الشهر ، يجتمع السحرة في هذا المكان. اجتمعوا لمناقشة أهدافهم السحرية وأيضًا لمناقشة التعويذات التي تم استخدامها.

سار السلطان والمنصور والأميرة حتى وصلوا إلى أَقْرَبِ مَدِيْنَةٍ ، فقابلوا حَاكِمَهَا ، وعرّفوه بأنفسهم (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٢).

يصف الاقتباس إعداد المكان ، أي المنطقة السكنية. وبعد عودة السلطان ورئيس الوزراء إلى الشكل البشري عادوا إلى بغداد. عندما كانوا في مناطق سكنية ، استعاروا سيارة على شكل خيول لركوبها إلى المملكة. كما تم إحضارهم الطسنة والشراب. وذهبت معهم ايضا ابنة السلطان الفارسي.

وأحدث وصولُ السلطانِ إلى بغداد ، ضَجَّةً كَبِيْرَةً (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٢).

في الاقتباس يصف المكان الذي يقع فيه بغداد. أثار وصول السلطان إلى بغداد ضجة كبيرة. اعتقد الكثير من الناس أن السلطان ورئيس الوزراء قد ماتا لأنهما لم يشاهدوا في مملكة بغداد لفترة طويلة.

- الزمان

وكانت الشمس قد غربت ، والمساء قد أقبل ، فأخذت الفتاة البجعتين ، وسارت بهما في ممرٍّ طويلٍ مظلمٍ (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٦).

يصف الاقتباس إعداد الوقت ، وهو الليل. في تلك الليلة ، اجتمع السحرة في القاعة الكبرى لمناقشة قصصهم حول الأهداف المسحورة. ومنها قصة السلطان ورئيس وزرائه.

- الحال

وأخذت البومة تنتحب وتبكي بكاءً مُرًّا ، وتمسح عينيها بجناحيها . فتأثّر السلطان تأثرا شديدا حينما سمع قصّتها المخزنة ، وحزن لحزنها ، وتألم لألمها (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣١).

في الاقتباس ، يصف الإعداد المؤثر للجو. بعد أن سمع السلطان ورئيس الوزراء قصة أميرة السلطان الفارسي ، تأثروا للغاية. روت أميرة السلطان الفارسي القصة وهي تبكي.

فنظر السلطان إلى المنصور ، ونظر المنصور إلى السلطان، وأخذ كل منهما يفكّرُ في الأمر (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٤) . .

في الاقتباس يشرح خلفية الحال المربك. لأن أميرة السلطان الفارسي تقدمت بطلب غريب. قالت إن أحد الملوك ورؤساء الوزراء يجب أن يكون زوجها. بسماع هذا ، بالطبع ، فوجئوا. لكن في النهاية وافق السلطان على ذلك.

وأقيمت الأفراح ، والليالي الملاح ، وعَمَّ الفَرَحُ والسّرُورُ جميع طَبَقَاتِ الشَعْبِ ، وشَاطَرَ الشَّعْبُ السُّلْطَانَ أَفْرَاحَهُ ومَسَرَّاتِهِ (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٦).

في الاقتباس يصف خلفية جو سعيد. تزوج ملك وأميرة ملك بلاد فارس أخيرًا. لم يكن الاثنان فقط سعداء ، بل كان الناس سعداء أيضًا لأن لديهم الآن السلطانة. انتهى بهما المطاف إلى العيش بسعادة وبارك مع ابن وابنة صالحين.

د) اللغة

جميلة الصورة ، حسنة القوام (الإبراشي، ١٩٨٩: ٢٥).

في هذه الجملة يشرح عن شكل اضطراب الكلام. يصف هذا الرقم من الكلام طبيعة الشخص. تصف الجملة طبيعة ابنة السلطان الفارسي التي عادت إلى شكلها البشري.

والمصابيح الكثيرة ، ذات الألوان الزاهية المختلفة ، التي أضاءت القاعة ضوءا كضوء النهار (الإبراشي، ١٩٨٩: ٣٨).

في الجملة أعلاه هناك تشبيه. التشبيه هو شكل من الكلام يصف حالة تقارن شيئًا بآخر. يوجد في هذه الجملة مثال على العديد من المصابيح الساطعة في الصالة الكبرى التي يشبه نورها ضوء النهار. في الواقع ، في ذلك الوقت كان الإعداد ليلاً. لأن العديد من الأضواء الساطعة كانت مضاءة ، لذلك تم تشبيه الضوء في القاعة بضوء النهار.

وقلوبهم تَغْلِي في صدورهم ، وتقدّموا ثائرين في غَضَبٍ (الإبراشي، ١٩٨٩: ٤٢).

تحتوي هذه الجملة على المبالغة. المبالغة هي شخصية في الكلام تحتوي على معنى مبالغ فيه حتى يصبح معنى الكلمة بلا معنى. في الجملة هناك كلمة " وقلوبهم تَغْلِي في صدورهم ". معنى الجملة أن أهل بغداد لديهم إحساس كبير بالغضب تجاه ميرزا ، فيتم هدم ميرزا على نطاق واسع. لذا فإن معنى القلب المحترق هو غضب شديد.

الفصل الخامس
الخاتمة

أ. الخلاصة

بناءً على تحليل الفابولا والسجوزيت في القصة القصيرة "السلطان المسحور" لمحمد عطية الإبراشي، من المعروف أن فابولا أو مادة هذه القصة القصيرة هي قصة السلطان ورئيس الوزراء أميرة ملك بلاد فارس كلاهما يبحث عنه. طريقة للانتقام من جرائم الساحر المسمى قشنور. ثم تتم معالجة الفابولا في سجوزيت، حتى نعرف تحليل المراحل في هذه القصة القصيرة. بشكل سنة، تحتوي هذه القصة القصيرة على حبكة شيقة للغاية ويتم إدراجها مع العديد من الشخصيات التي تجعل هذه القصة القصيرة لها قيمة فنية عالية. أمّا نتائج هذا البحث كما تلي:

١- يتكون فابولا في هذه القصة القصيرة من ٥ مراحل، وهي (١) مقدمة، تتكون من حدث واحد (تصوير للأجواء السلطانية)؛ (٢) بداية القصة، وتتكون من ٦ أحداث (وصول رئيس الوزراء إلى السلطان، اهتمام السلطان برئيس الوزراء، وصول التاجر إلى القصر السلطاني، السلطان فضولي بشأن الكتابة على الشريط، يسأل السلطان المترجم، يشرح المترجم للملك)؛ (٣) ذروة، وتتكون من ٧ أحداث (فضول السلطان ورئيس الوزراء حول المانترا، لا للملك ورئيس الوزراء العودة إلى الشكل البشري، اللقاء بين ملك وابنة ملك بلاد فارس، السلطان يدرك نفسه وقد سحر رئيس وزرائه، السلطان وابنة ملك بلاد فارس مفتونان من قبل نفس الشخص، ابنة السلطان الفارسي تحكي كيف تتخلص من السحر، الطلب الغريب من ابنة السلطان الفارسي)؛ (٤) المحلول، تتكون من ٣ أحداث (السلطانة الفارسية والسلطان ووعودة رئيس الوزراء إلى شكل الإنسان، عاد السلطان إلى

بغداد، كانت الساحرة المسماة قشنور في السجن) و(٥) خاتمة، تتكون من حدث واحد (تزوج السلطان من ملكة فارسية وعاش سعيدًا).

٢- يتكون سجوزيت في هذه القصة القصيرة من ٣ مراحل (مرحلة الأولى ومرحلة المتوسطة ومرحلة النهائية). تناقش كل مرحلة الأحداث والشخص/الشخصيات والخلفية واللغة. وُجد في ثلاثة مراحل أحداث مثيرة للاهتمام وأيضًا جانب لغوي جيد.

ب. التوصيات

بعد أن ناقش الباحث تحليل الفابولا والسجوزيت في القصة القصيرة للأطفال "السلطان المشهور" لمحمد عطية الأبراسي بناءً على نظرية الشكليات الروسية من منظور فكتور شلوفسكي ، احتاج الباحث إلى اقتراحات في هذا الصدد. دراسة. بالنسبة للخبراء والمجتمع الأدبي ، يأمل الباحث أن يكون هناك المزيد من الدراسات في الأدب التي تناقش تحليل فابولا و سجوزيت على أساس نظرية الشكلانية الروسية من منظور فكتور شكلوفسكي. بالنسبة للباحثين الآخرين ، يأمل الباحثون أن تكون هناك تحسينات في هذه الدراسة إذا كان البحث الذي أجراه الباحثون لا يزال يحتوي على العديد من أوجه القصور.

قائمة المراجع

المصدر

الإبراشي، محمّد عطية. (١٩٨٩). *السلطان المسحور*. مصر: مكتبة الأسرة

المراجع العرابية

الشايب، أحمد. (١٩٩٤). *أصول النقد الأدبي*. قاهرة: مكتبة النهضة المصرية

اليسوعي، روبرت ب. كامبل. (١٩٩٦). *أعلام الأدب العربي المعاصر (سير ويسر ذاتية)*. بيروت: مركز الدراسات للعالم العربي المعاصر جامعة القديس يوسف

المحمودي، مُحَمَّد سرحان علي. (٢٠١٩). *مناهج البحث العلمي*. يمن: دار الكتب

العطوي، مسعد بن عيد. (٢٠٠٩). *الأدب العربي الحديث*. حقوق النشر محفوظة لموقع الألوكة
(https://www.alukah.net/literature_language/0/100508/%D8%A7%D9%84%D8%A3%D8%AF%D8%A8-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%AD%D8%AF%D9%8A%D8%AB-pdf/)

الهوّاري، أحمد إبراهيم. (١٩٨٥). *أدباء معاصرون*. بيروت: دار المعارف

بروكيلمان، كارل. (١٩٩٣). *تاريخ الأدب العربي*. بيروت: دار المعارف

عليان، ربحي مصطفى وعثمان مُحَمَّد غنيم. (٢٠٠٠). *مناهج وأساليب البحث العلمي (النظرية والتطبيق)*. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع

رشدا، إحظ سبيلا. (٢٠٢٠). *جماليات التغريب فى أقصوصة الزهايمر بقلم غازي عبد الرحمن القصيبى*. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

صالح، سعد الدين السيد. (١٩٩٤). *البحث العلم و مناهجه النظرية*. جدة: مكتبة الصحابة

عبد القادر، موفق بن عبد الله. (٢٠٠٧). *منهج البحث العلمي وكتابة الرسائل العلمية*. رياض: دار التوحيد للنشر

فاضل، جهاد. (٢٠٠٧). *أدباء عرب معاصرون*. قاهرة: دار الشروق

مرضات الله. (٢٠٢١). *تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني : دراسة الشكلانية روسية شكلوفسكي*. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

نيتون، ك. م. (١٩٨٨). *نظرية الأدب في القرن العشرين*. على ترجمة الدكتور عيسى على العكوب. مصر: عين للدراسات والبحوث الإنسانية والإجتماعية

هدايتي، نوفي فتري. (٢٠٢١). *فابولا و سجوزيت في قصة قصيرة "سكينة" من مختارات قصص القصيرة مبكى العشّاق ليوسف السباعى بالنظرية الشكلانية الروسية عند فكتور شكلوفسكي*. البحث الجامعي، قسم اللغة

العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المراجع الأجنبية

Arikunto, Suharsimi. (2012). *Prosedur Penelitian*. Jakarta: PT. Rineka Cipta

Chaer, Abdul. (1994). *Linguistik Umum*. Jakarta : Rineka Cipta

Castle, Gregory. (2007). *The Blackwell Guide to Literary Theory*. Malden USA: Blackwell Publishing

Eagleton, Terry. (1986). *Literary Theory, An Introduction.* Oxford: Basil Blackwell

Erlich, Victor. (1964). *Russian Formalism, History-Doctrine. Fourth Edition.* Paris, New York: Mouton Publishers-The Hague

Endraswara, Suwardi. (2013). *Metodologi Kritik Sastra.* Penerbit Ombak: Yogyakarta

Faruk, H. T. (1986). *Laporan Penelitian Novel Sejarah dalam Sastra Indonesia Modern.* Yogyakarta: Lembaga Penelitian UGM

Faruk. H. T. (1988). *Strukturalisme Genetik dan Eipstemologi Sastra*. Yogyakarta: P.D. Lukman.

Fokkena, D.W. & Elrud Kunne. (1998). *Teori Sastra Abad Kedua Puluh.* Jakarta: Gramedia Pustaka Utama

Hawkes, Terence. (1978). *Structuralism and Semiotics*. London : Methuen. Co. Ltd.

Holub, Robert. 2004. "*Reception Theory: School of Constance", dalam Raman Selden (ed.), The Cambridge History of Literary Criticism*. Cambridge: Cambridge University Press.

Indrawan, R., & dkk. (2014). *Metodologi Penelitian: Teori dan Praktik.* Jakarta: Bumi Aksara.

Jabrohim. (2003). *Metodologi Penelitian Sastra.* Yogyakarta: Hanindita Graha Widya

Khalizev, VE. (1999). *Teoriya Literatury*. Moscwa: Vyshaya Shkola.

Khrisyanti, Dian. (2017). "Novel Ayah Karya Andrea Hirata dalam Perspektif Formalisme Rusia" dala Jurnal Alayasastra, Vol. 13. No. 2, November 2017, hlm. 183-191

Luxemburg, Jan van, Mieke Bal, Willem G. Weststeijn. (1986). *Pengantar Ilmu Sastra*. Jakarta: P.T. Gramedia.

Manshur, Fadhil Munawwar. (2019). Kajian Teori Formalisme dan Strukturalisme dalam Jurnal Sasdaya UGM, Vol. 3, No. 1, Februari 2019, Hal. 79-93.

Moleong, Lexy. (2011). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Penerbit: PT Remaja Rosdakarya. Bandung.

Nafi'ah, Intan Zuhrotun & Sugiarti. "Analisiss Teknik Defamiliarisasi dalam Novel Akar Karya Dewi Lestari" dalam Jurnal Madah : Jurnal Bahasa dan Sastra Balai Bahasa Riau, Vol. 10, No. 2, Oktober 2019, Hal. 149-160

Nurgiyantoro, Burhan. 2017. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gajah Mada. University Press

Pantiyasa, I.W. (2011). *Metodologi Penelitian.* Denpasar : Penerbit Andi

Pradopo, D.R. (1987). *Pengkajian Puisi : Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik.* Yogyakarta : Gadjah Mada University Press

Pradopo, D.R. dkk. (2001). *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: PT. Hanindita Graha

Prihandono, A. D. T. (2014). Analisis Struktural dalam Cerita Pendek "Die Postkarte" Karya Heinrich Boll. Skripsi Universitas Negeri Yogyakarta.

Ratna, Nyoman Kutha. 2004. Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra. Yogyakarta : Pustaka Pelajar.

Saleh, Fathulloh. (2014). "Teori Formalisme – Balaghah" dalam Jurnal Al-Turas, Vol. XX, No. 1, Januari 2014, hlm 147-157

Selden, Raman. (1993). *Panduan Pembaca Teori Sastra Masa Kini*. Terjemahan Rachmat Djoko Pradopo. Yogyakarta: Gadjahmada University Press

Sherwood, Richard. 1973. "Victor Shklovsky and the Development of Early Formalist Theory on Prose Literature" dalam Russian Fornmalism, A Collection of Articles and Texts in Translation. Edinburg: Scottish Academic Press.

Semi, M.Atar. 2012. *Metode Penelitian Sastra*. Bandung: CV Angkasa.

Sutrisno, Slamet. (1983). *Hikaayt Hang Tuah : Analisa Struktur dan Fungsi.* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press

Sugiyono, (2015). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D.* Bandung : Alfabeta

Syafi'i, I. (1999). *Pengajaran Membaca Terpadu.* Malang: IKIP.

Tarigan, Herawati, dkk. (2021). "Teknik Penceritaan dalam Kumpulan Cerpen Harga Diri Karya Syafruddin Pernyata Tinjauan Formalisme Rusia" dalam Jurnal Ilmu Budaya Universitas Mulawarman, Vol. 5, No. 3, Juli 2021, Hal. 474-480.

Teeuw, A. (1988). *Sastra dan Ilmu Sastra*. Jakarta: Pustaka Jaya

Todorov, Tzevan. (1985). *Tata Sastra*. Jakrta : Pustaka Jaya

Watten, Barrett. (2010). *The Constructivist Moment: From Material Text to Cultural Poetics.* Connecticut: Wesleyan University Press

Wellek, Rene dan Warren, Austin. (1989). *Teori Kesusastraan.* Jakarta: PT Gramedia

السيرة الذاتية

إسم الكامل الباحث هو **عمل نور علميوان**. ولد في بيمالانج، جاوى الوسطى في تاريخ ١٦ سبتمبر ٢٠٠٠ م. تخرج الباحث من المدرسة الإبتدائية الحكومية ١ في كباغوسان، منطقة بيمالانج في سنة ٢٠١٢ م. ثمّ التحق الباحث دراسته في المعهد بحر العلوم بيمالانج و المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ في بيمالانج في سنة ٢٠١٢ – ٢٠١٥ م. ثمّ التحق الباحث دراسته في المعهد منتشر العلوم و المدرسة الثانوية الحكومية ٣ سليمان جكجاكرتا في سنة ٢٠١٥ – ٢٠١٨ م. ثمّ التحق الباحث دراسته في المعهد أنوار الهدى مالانج منذ سنة ٢٠١٩ م حتى الأن و جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج منذ ٢٠١٨ م حتى حصل الباحث درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها في سنة ٢٠٢٢ م.